

# Cuatro ESQUINAS

AÑO 1º  
Nº 38  
6-JUNIO-1997  
ARANJUEZ

Sólo quedan  
939 días para  
el año 2000

# Aranjuez líder en seguridad



No bebe.

Nuevo Seat Córdoba 1.9 TDi: 90 CV. Más de 1000 Km. sin repostar

Córdoba

**TDI**

Desde ahora, el nuevo Seat Córdoba TDi no tiene nada que envidiar a los más veloces. Motores potentes y silenciosos. Velocidad y aceleración para una conducción más deportiva y flexible. Tecnología TDi, Turbo Diesel de inyección directa, capaz de aprovechar al máximo el mínimo esfuerzo: solo 4,1 litros/100 Km. Sin bajar tu ritmo. Sin que nada te detenga. Excepto tu propia sed. Nuevo Seat Córdoba TDi. **Sabes lo que haces.** **SEAT**

<http://www.seat.com>

El mejor servicio Post-venta. La mejor atención al cliente. Las mejores ofertas

EQUIPOS MECANICOS AUTOMOCION, S.A.

**SEAT**

Ctra. de Andalucía, Km 44'300 - Teléfonos 891 40 44/891 38 42  
28300 ARANJUEZ (Madrid)



# Cine

## Cine Aranjuez

"Criaturas feroces"

Hasta el jueves 12 de junio. Laborables 19 y 21 h.  
Sábados: 19, 21 y 23 h. Domingos: 17, 19 y 21 h

## Multicines

Las dos salas de los multicines permanecerán cerradas por vacaciones hasta el próximo día 13 de junio. La reapertura se hará con las películas "Corazón loco" y "El retorno del Jedi"

# Varios

## Centro Cultural Isabel de Farnesio

Viernes 6 de junio. **Jornada Técnica de Conferencias y Debate "El atletismo hoy"**, con la intervención de Rafael Pajarón, Juan Manuel Alonso, Manuel Pascua Piqueras y Gregorio Parra. A las 18.30 horas.

Del 10 al 21. **II Festival Esotérico**. De 10 A 21 horas.

Días 12 y 13. **IX Jornadas de Información y Prevención del alcoholismo en Aranjuez y su Comarca**. De 19 a 21 horas.

## Colegio Apóstol Santiago

Días 6, 7 y 8. **Campeonato de España de Hockey sobre patines**. (Selecciones autonómicas del Trofeo San Fernando)

## Obra Social de Cajamadrid

Martes 10. **Recital de poesía "Amor con amor se escribe"** por Tomás Gayo, Lola Baldrich y Julio Escalada.

# Teatro



## Nave de teatro de Cambaleo

(en el antiguo matadero)

Sábado 7 y domingo 8 de junio ( a las 23 y 20 horas respectivamente).

Interpretación de la obra "El Dragón de Fuego", a cargo de la cía. Atico Teatro. Trata de describir la relación entre dos hermanos, ella "artista" y puta en un cabaret y él subnormal.

# Exposiciones



## Centro Cultural Isabel de Farnesio

-**"Por un mundo solidario"**, organizado por la Federación de Municipios de Madrid. Hasta el 13 de junio, de 17 a 21 horas.

## Sala Juan de Villanueva

-**Asociación pictórica de la Universidad Popular de Aranjuez**. Hasta el 15 de junio, de 17 a 21 horas.

## -"Rincones de Aranjuez:

**Homenaje a Alfonso XII"**, muestra colectiva en la que participan 30 aficionados al mundo de la pintura. Organizada por la Asociación Pictórica de Aranjuez y el Taller de Pintura de la Universidad Popular. Hasta el 15 de junio.



# Música

## Plaza de la Constitución

Sábado 7. **XII Festival Madrid en Danza** a cargo de la Cía. Arcaladanza con la obra "Interrogación". A las 12.30 y 19 horas.

## Plaza de la Mariblanca

Sábado 7. **Concierto de Primavera** a cargo de la Banda de la E.M.M "Joaquín Rodrigo" de Aranjuez. A las 22 horas.

## Obra Social de Cajamadrid

Sábado 7. **Recital de canto** por Josefina Meneses y Ricardo Jiménez, acompañados al piano por Aida Monasterio.

Lunes 9. **Recital de música latinoamericana** por el grupo **Canciones y Danzas del Perú "Kantuta"**.

Miércoles 11. **Concierto de piano** por Coral Quevedo.

Jueves 12. **Concierto** por Enrique Ferrández y Luzma Ferrández.

Cuatro Esquinas no se responsabiliza de los cambios que puedan sufrir las distintas convocatorias

**Yo que se**  
cervecería  
Capitán, 158  
aranjuez

**Resaca de la huelga de los trabajadores de la basura (pág 11)**

**Indemnizaciones de Patrimonio para las víctimas del puente colgante (pág. 12)**

**El alcalde no declaró el 5 de junio (pág. 12)**

**Centenario de la estatua de Alfonso XII y exposición colectiva sobre la misma (págs. 16 y 17)**

**Así fueron las fiestas de San Fernando (pág. 20)**

**Entrevista con Matilde Moreno: "Sentí una emoción tremenda al leer Real Sitio" (pág. 24)**

**Sampedro inauguró la Feria del Libro (pág. 25)**

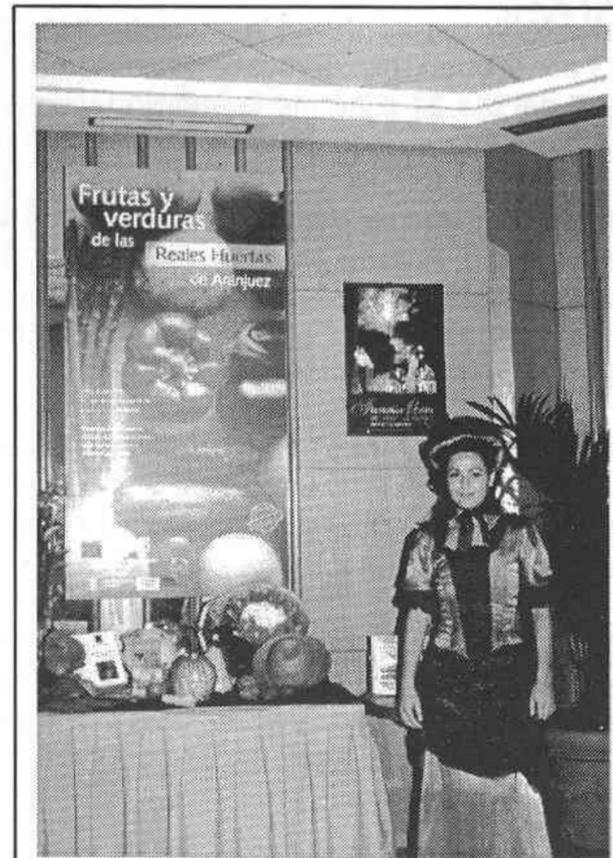
**Apuntes sobre la Ley del Agua, por el Grupo Ecologista Turón (pág. 26)**

**Nueva entrega sobre las guías de Aranjuez por José Angel Orgaz (pág. 28)**

**Convenio de colaboración entre Basida y CC.OO. (pág. 29)**

**Iluminación de gala para la Plaza de Toros (pág. 29)**

**Quiebramochas para pensar (pág. 34)**



**Los productos de la vega de Aranjuez sobresalientes en las jornadas gastronómicas de Novotel en Madrid (pág. 22)**

3 Sumario

**Deporte:**



**Más de mil palistas celebrarán el XXV aniversario del Club Piragüismo Aranjuez en el Raphel 97 (pág 30)**

**2.600 deportistas participarán en la VII Concentración Salesiana en Loyola (pág 30)**

**Próxima apertura de las piscinas municipales en Aranjuez (pág 31)**

**Dos millares de participantes en la III Carrera por la Integración (pág 31)**

**Baloncesto: Las chicas del junior campeonas y los chicos de 2ª a por la permanencia el próximo domingo (pág 32)**

**Record de España en la Semana de Atletismo (pág 32)**

**El logro del "Confort" para las personas**



**"LA CORDIALIDAD NUESTRA RAZON DE SER"**

**MITSUBISHI ELECTRIC**  
EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO FRIO Y BOMBA DE CALOR

**FUJITSU**  
FUJITSU GENERAL LIMITED  
Japan

**GENERAL Panasonic**  
Aire Acondicionado

**TOSHIBA**

**SHARP**  
ACONDICIONADORES DE AIRE

**MACOHER**

**AIRE ACONDICIONADO**  
**BOMBA DE CALOR**  
Exposición: C/ Abastos, 11  
Tel. (91) 891 8154 y 892 3074  
**ARANJUEZ**

4 Sonrisas

**Pasodoble español** para la orquesta CHASIS por el buen rollo demostrado en la verbená del día 31. Enorme la interpretación del "Toro enamorado de la luna".

**Al César lo que es del César** para el concejal taurino, Antonio Moraga, por ayudar al fotógrafo de Cuatro Esquinas a poder estar en su lugar haciendo fotos en la corrida de San Fernando y que ustedes lo puedan disfrutar en forma de reportaje.

**Chubasquero para el patrón.** A ver si es posible que, él que tiene enchufe, algún año nos eche un cable con el de arriba y no nos llueva para las fiestas. Que se tire el rollo.

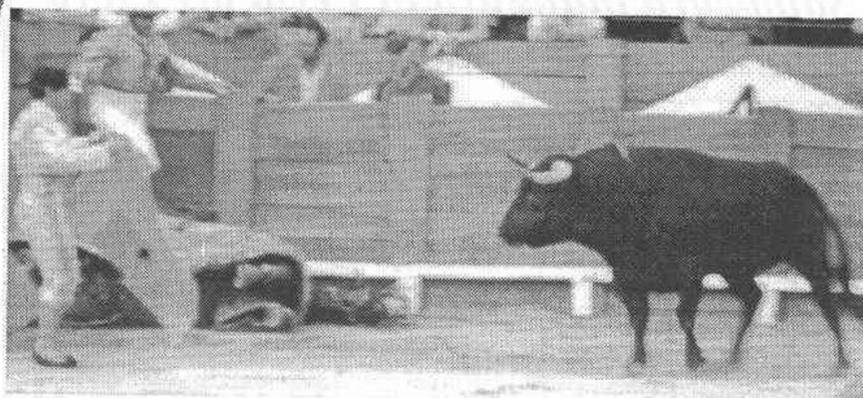
**Contamos Contigo** para el mes de JUNIO. Se ha revelado con la calenda más deportiva de todo el año. Atletismo, piragüismo y fútbol-sala por todo lo alto. Cuidado con las agujetas, aunque sea de color de rosa.

**Metal noble** para quienes consiguieron que hubiera medallas para todos los participantes en la III Carrera por la Integración. Se lo merecían, siempre es grato el sabor del premio.

desde el

**Inasequibles al desaliento** para la orquesta de los toros. Antes, por lo menos, había que gritar lo de ¡música!. Ahora por tocar tocan hasta la jota del sexto. ¡Cielos, que horror!

**Dos orejas** para el presidente Laguna por estar en su sitio en la corrida de San Fernando. No es que los toros de la corrida fueran nada del otro mundo pero gracias a su intervención resultaron medio decentes. Hasta 18 toros tuvieron que ver los veterinarios, y hubo que aguantar las amenazas de suspensión de los empresarios. Y todo por intentar que se toreen toros y no ratones con zanahorias. Así las cosas, casi hay que entonar el virgencita que me quede como estoy.



*En aquellos tiempos le dijo dios a su profeta en la tierra: "dile al del matadero que primero mate todos mis corderos y luego todos los demás". Lo malo es que el profeta no pudo hacer nada y la cosa de la matanza mantuvo su ritmo. Ya se sabe, "cordero de Dios, tú que quitas el pecado..."*

# EDIFICIO ALMIBAR

## VIVENDAS DE LUJO

- 2, 3 y 4 Dormitorios
- Desde 85 m2 hasta 150 m2.
- Todas exteriores
- Plaza de garaje incluida
- PRIMERAS CALIDADES



Obra comenzada

COCINA AMUEBLADA ——— PARQUET DE ROBLE ——— ARAMARIOS EMPOTRADOS

**CON UNA FINANCIACION A SU MEDIDA**

PROMUEVE Y CONSTRUYE:  
YEREGUI, S.A.



INFORMACION Y VENTA: Calle Capitán, 53

**8 9 2 3 9 0 6**  
ocho nueve dos tres nueve cero seis

# la caricatura

Luis Abad



PLAZA DE TOROS DE ARANJUEZ  
CORRIDA DEL BICENTENARIO.

## Bla, Bla, Bla,

Bla, Bla, Bla, Bla, Bla, Bla,

*"El proyecto está todavía verde, pero en unos años se llegará a un nivel de distribución muy importante en Madrid, porque los productos de Aranjuez son muy buenos"*

*José Carlos Mestanza, Jefe de compras del hotel madrileño donde se celebró la 2ª semana gastronómica de Aranjuez.*

*"En la tasa de delitos de seguridad ciudadana estamos incluso por debajo del aeropuerto de Barajas"*

*Julio Laguna, Comisario de Policía de Aranjuez.*

*"Matilde Moreno ha sabido captar hasta que punto soy hijo de Aranjuez."*

*José Luis Sampedro, en la presentación de un libro sobre su obra de Matilde Moreno.*

*"Hemos perdido la guerra. Ante eso sólo queda ganar alguna batalla"*

*Fernando Cuerva, portavoz de IU sobre el acuerdo de la privatización de la basura.*

5 Sonrisas

## MIRADOR Aranjuez

12 UNICOS CHALETS DE  
DISTINTOS TAMAÑOS



Prominar

892 3632

INFORMACIÓN Y VENTA:  
C/ INFANTAS, 12 ARANJUEZ

Historias de unas chicas luchando con el nombre de Aranjuez por la Comunidad (Pozuelo, Las Rozas, Ciempozuelos, etc.). Empezaron jugando en sus respectivos colegios, Safa, San José, San Pascual, etc. hasta llegar con ánimo y entusiasmo al Club Aranjuez. Aquí pasaron por las diferentes categorías hasta llegar a Junior (una edad complicada para el deporte, por el esfuerzo 3º BUP, COU) pero ellas dijeron que iban a ser campeonas con el nombre de Aranjuez, aunque necesitasen apoyos.

**Apoyo, bonita palabra.**

La categoría Junior estuvo a punto de desaparecer la temporada pasada por falta de presupuesto. ¿Presupuesto de quién? ¿del Ayuntamiento, de la Comunidad? Según creo, el Club Baloncesto Femenino, hasta hoy han cobrado el segundo semestre del 96 y ha terminado la temporada del 97.

**Apoyo informativo: radio, prensa.**

Desde que llevo jugando y entrenando, ahora viendo y apoyando al baloncesto. En mi joven vida (42 años) no creo recuerdo haber visto a ningún periodista interesándose por ningún equipo o jugadora. Y eso que ha habido jugadoras con 14 años que han fichado por el Club Canoe. Eso sí, he visto y constatado que ciertos periodistas se valen del teléfono y el periódico para copiar los resultados para luego darlos si les place en los informativos. Y así, yo soy periodista sin tener la carrera. Mi agradecimiento a la revista Cuatro Esquinas que, por mediación del entrenador y una de las madres, han ido publicando los resultados y los comentarios de los partidos de las categorías Junior y Cadete.

**Apoyo del Club Basquet Aranjuez**

# Campeonas ¿ahora qué?

*José Luis Pradillo Estefanía*

Señores, cuando empezaron la temporada a estas deportistas, entre 16 y 17 años, les avergonzaba ir a esos polideportivos de la Comunidad con la indumentaria que llevaban. Ni siquiera tenían un chandall que las identificara como de Aranjuez. Llevaban cada una el suyo, de distinto color. Pero no se desanimaron, empezaron a pedir y encontraron un patrocinador, OPTICA LOHADE. Se sintieron otras, con más fuerza, eran iguales frente a las demás. No podían representar a la pueblo de Aranjuez como si estuvieran solas, sin apoyo, pero gracias a OPTICA LOHADE y a ellas mismas lo consiguieron, ir con una indumentaria como corresponde a una representación del Club Aranjuez por toda la Comunidad.

**Apoyo de los entrenadores, delegados y de todos los padres que hemos estado aportando una ínfima cantidad de dinero para que las chicas pudiesen seguir jugando.**

Como padre y deportista siento una amarga vergüenza, ante una pregunta que me hicieron varias de las chicas, pocos minutos antes de comenzar el partido: "José este partido lo vamos a ganar por nosotras y por el pueblo de Aranjuez, para que cuando salga algún equipo a jugar a cualquier lugar de la Comunidad digan las contrarias 'ojo que Aranjuez son las campeonas'. Pero después de este partido, ganemos o no, ¿qué haremos?. Este año

no querían equipo Junior y ahora que hemos ascendido ¿qué subvenciones nos dará el Ayuntamiento o la Comunidad? ¿qué haremos? Todos y en todos sitios pregonan *deporte sí, droga no* ¿Esto tiene edad o categoría? ¿o es que después de toda una vida haciendo deporte, por falta de subvenciones o de patrocinador, a los 17 años, tenemos que dejar el deporte y dedicarnos a otras cosas?". Si algún responsable conoce la respuesta, ruego la conteste.

Al partido en que se jugaban el campeonato, ellas esperaban alguna representación al menos del Ayuntamiento. Era domingo, fiesta y además buena hora, las siete de la tarde. Se había invitado a algún medio informativo. Ni asistieron unos ni otros (no lo sabrían).

Al final del partido, tras quedar campeonas, hubo gritos y llantos de alegría, aplausos de todo el público, emoción y abrazos. Pero no todo iba a ir bien. Me entero que no hay medallas, ni placas, ni copa, nada de nada por parte del Ayuntamiento o la Comunidad que les sirva a estas campeonas como recuerdo de su gesta, de haberse proclamado CAMPEONAS DE TODA LA COMUNIDAD DE MADRID, por haber defendido los colores de su pueblo con orgullo y admiración por donde han ido a jugar en nombre de su pueblo. Eso sí, nos tomamos unas cocacolas en el bar de la esquina.

Que vayan aprendiendo las de menor categoría. Si esto no lo cambiamos entre los responsables del deporte y los padres. Todos los padres y madres del equipo Junior del Club Baloncesto Aranjuez nos sentimos orgullosos por la trayectoria que de nuestras hijas, tanto a nivel personal como deportivo. Ayudémoslas a seguir haciendo deporte y estudiando ¿Dónde mejor se van a encontrar?



# Libertad sin cargos

Ctra. Andalucía, 5  
28300 ARANJUEZ  
Tel. (91) 892 22 90  
892 26 78

**Recargamos su tarjeta al instante  
¡¡CON REGALO SEGURO!!**

**INFORMATICA Y SISTEMAS**



**OBRA SOCIAL**  
**CAJA DE MADRID**

**A PARTIR DEL LUNES DÍA 9 QUEDARÁ  
ABIERTO EL PLAZO DE SOLICITUD PARA  
PARTICIPAR O EXPONER EN EL PRÓXIMO**

***MARATÓN CULTURAL***

**QUE SE CELEBRARÁ ENTRE LOS DÍAS 19  
DE ENERO Y 20 DE MARZO DE 1998**

**A PARTIR DEL LUNES DÍA 9 SE ABRE EL  
PLAZO DE SOLICITUD PARA LA  
EXPOSICIÓN DE BELENES,  
QUE TENDRÁ LUGAR EN LA PRIMERA  
QUINCENA DE  
ENERO DE 1998**

**ARANJUEZ**  
**Aula de Cultura**  
**C/ San Antonio, 49**

**El programa LIFE**

Ante las diversas informaciones surgidas en algunos medios de comunicación locales relativas al Programa Europeo LIFE, este Ayuntamiento desea aclarar algunas imprecisiones que en las mismas se recogen.

En primer lugar, queremos informar que los programas europeos LIFE, y en particular el concedido al Ayuntamiento de Aranjuez, no es un programa de desarrollo de la agricultura ecológica, ni de ningún otro sector.

Los programas LIFE están basados en promover acciones a pequeña escala, innovadoras, respetuosas con el medio ambiente, que sean visibles y que puedan ser generalizables. Es, en definitiva, un programa que impulsa la investigación y el desarrollo de acciones que permitan un mayor aprovechamiento de los recursos y potencialidades de Aranjuez.

También deseamos informar que el Programa LIFE actualmente en marcha, no está dedicado únicamente a la agricultura, aunque sí está centrado en lo Sotos y Huertas como elementos principales que configuran el espacio

natural de Aranjuez.

Este programa que lleva como título "Recuperación del Medio Ambiente y la Diversidad Biológica en Aranjuez", es un proyecto articulado en torno a tres actuaciones; la recualificación del medio ambiente urbano y la regeneración de Sotos y Vegas, la creación de una planta de compost para la recuperación de residuos vegetales y elaboración de abono orgánico, y la puesta en marcha de una acción basada en la reactivación de la agricultura hortofrutícola y la creación de un parque agrícola destinado al uso y disfrute del conjunto de la población de Aranjuez.

Finalmente, indicar que la agricultura ecológica conforme al Reglamento 2.092/91 del Consejo de la Unión Europea, solamente se llevará a cabo en el denominado parque agrícola, que contará con huertos familiares, huertos escolares y para otras instituciones, así como huertos para jubilados. Este parque agrícola no sólo tendrá como fin el facilitar el contacto con la naturaleza a través de las prácticas agrarias de la ciudadanía de Aranjuez, sino que además era un espacio para la información y la formación en las buenas prácticas

agrarias respetuosas con el medio ambiente.

Los agricultores profesionales acogidos al programa LIFE, participan en un proyecto que, básicamente está articulado en torno a: la introducción de prácticas más respetuosas con el medio ambiente, y la creación de una red de comercialización que aproveche las oportunidades que la vega de Aranjuez ofrece por su cercanía a una gran metrópoli como Madrid, así como, el afamado nombre de los productos tradicionales de Aranjuez.

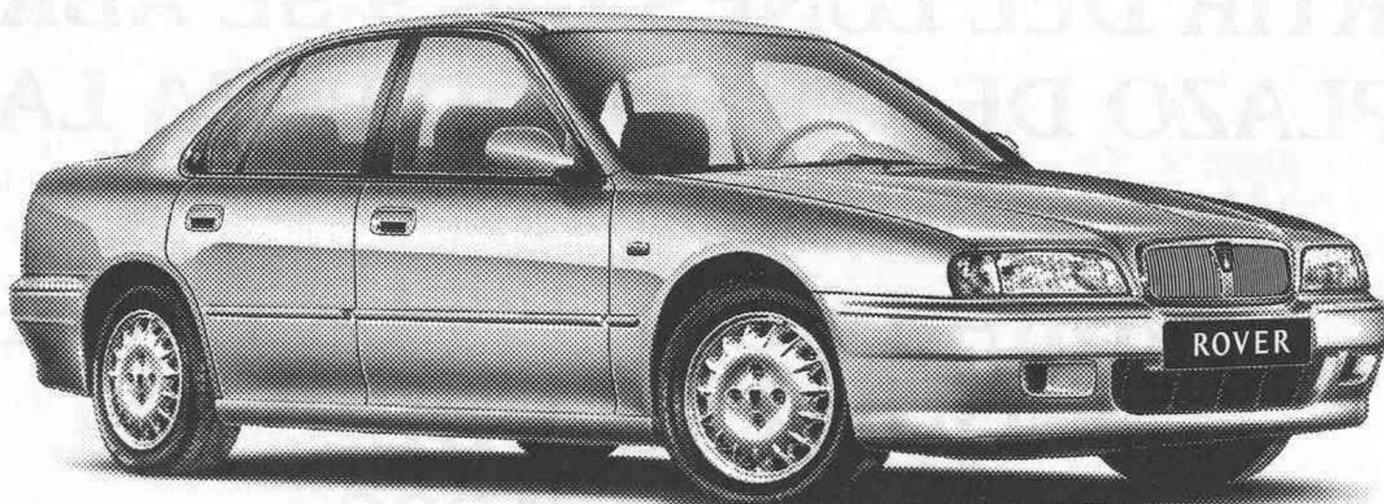
Fernando Alcázar, en sus declaraciones, habla a nivel personal y no como técnico que tenga vinculación alguna con el LIFE.

*Pilar Quintana, concejal delegada de Medioambiente y directora del programa LIFE*

Los escritos para esta sección no deberán exceder las 35 líneas e irán acompañados del nombre y del DNI del remitente. Se pueden entregar en mano o enviar a :  
**Semanario CUATRO ESQUINAS**  
Capitán, 72, 2º C. 28.300. ARANJUEZ

**NO TODO EL EQUIPAMIENTO  
DE SERIE EN UN ROVER 600**

*es fácil de usar.*



**ROVER 600 AHORA CON GARANTIA DE TRES AÑOS O 100.000 KMS.\***

Por fin en Rover ofrecemos de serie algo que va a ser prácticamente imposible de usar. Exclusivamente para los modelos de la Serie 600. Una garantía ampliada a 3 años o 100.000 kms. Algo que, sinceramente, no sabemos si va a darle alguna utilidad. Porque estamos hablando de coches cuidados al máximo. Con todo detalle. Coches creados para disfrutar. Para que pueda sentir el placer de viajar con seguridad. Con total comodidad. Para que descubra lo que significa conducir la Serie 600 de Rover.



**ROVER SERIE 600**  
SOBRE TODO ES UN ROVER  
Desde 2.995.000 ptas.\*\*

\* SEGUN "CERTIFICADO DE EXTENSION DE LA GARANTIA". SOLO HASTA EL 31 DE AGOSTO. INFORMESE EN LA RED DE CONCESIONARIOS. \*\* PRECIO FINAL RECOMENDADO INCLUIDO IVA, TRANSPORTE E IMPUESTO DE MATRICULACION PARA VEHICULOS EN STOCK EN PENINSULA Y BALEARES HASTA FIN DE MES. APROVECHESE DEL PLAN PREVER Y DE TODAS LAS VENTAJAS QUE OFRECE ROVER FINANCE EN LA COMPRA DE SU NUEVO ROVER.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.

# Optimizar los recursos

Este sábado termina la I Semana del Atletismo de Aranjuez. El evento, además de ser un buen espectáculo deportivo es también una forma de dar contenido y sentido al nuevo estadio. Este ha costado una millonada. Hasta el momento sólo ha servido para que algunos clubs entrenen y para que los jugadores del Aranjuez C.F. se den un pingüi una vez cada quince días. Este año se repite la final nacional de atletismo de la pasada temporada. Ha sido la primera vez que se ha organizado toda una semana atlética pero el mal tiempo y la fecha elegida tal vez le haya quitado algo de protagonismo. La lluvia hizo que no acudiera mucho público los primeros días y también que coincidiera con las fiestas. Había mucha marcha en la calle, muchos sitios donde acudir, y los ribereños tal vez prefirieron irse a los caballitos con sus hijos, escuchar música o pasear por un Aranjuez repleto de actividades. Para el próximo año, si conseguimos que se vuelva a celebrar, lo ideal sería adelantar o retrasar un poco la fecha. Aún así ha sido una gran idea. Lo demuestra el que se hayan batido records de España, hayan participado atletas de todo el mundo, incluidos etíopes, venezolanos, marroquíes... hayan estado presentes las grandes figuras del atletismo nacional ... Desde que el año pasado se realizó la final de liga de clubs, se ha corrido la voz en el mundillo atlético nacional de que el estadio ribereño tiene una buena pista, muy rápida, donde se pueden conseguir muy buenos tiempos y eso ha provocado este año inscripciones de todos los clubs de España para participar en la semana atlética. Conseguir entrar en ese reducto privilegiado del deporte de élite es muy importante. La celebración de este tipo de pruebas conlleva en muchas ocasiones el traslado a Aranjuez de toda la gente que rodea a este mundo, a medios de comunicación, espectadores. Es una forma subliminal de publicitar nuestra ciudad y generar ingresos además de rentabilizar unas infraestructuras carísimas en su coste y su mantenimiento que de otra forma estarían muertas de risa. El ejemplo del estadio del Deleite es sólo uno más de lo que pasa en nuestra ciudad. Durante la época socialista Aranjuez se dotó de importantes infraestructuras como el Centro Cultural Isabel de Farnesio, el Centro de Nuevas Tecnologías, etc. que hasta el momento tienen un rendimiento muy bajo. Estos edificios han costado miles de millones y tenerlos abiertos cada día suponen una buena pasta a las arcas municipales. Hay que buscar actividades, salidas, y si Aranjuez no es capaz por si misma de generarlas, tendremos que traerlas de fuera. 200 millones de pesetas para tener cursos de torneros, sin querer menospreciar a nadie, o otros 300 para que nuestros jóvenes entrenen, puede ser bonito, pero no es muy lógico. No estamos para tirar el dinero, es hora de comenzar a promocionarnos y utilizar lo que tenemos.

## LA PLANTILLA

La Dire: Mercedes Santos

La Dire II: Margarita Martínez

Jefe de anuncios: Pedro Mora

Puntos y comas: Carlos López

Inacabados: Angel Salazar

Tiempos Pasados: José Angel Orgaz

Hacen lo que pueden: Luis Abad, Antonio Alonso, Silvia Iadrón de Guevara, Carlos J. de la Mata, Daniel López-León, Javier de la Vega y Raul Benavente

Edita: Cacera Pileros S.L. Dirección: Capitan, 72 2ºC Teléfono: 892 08 20 ARANJUEZ.

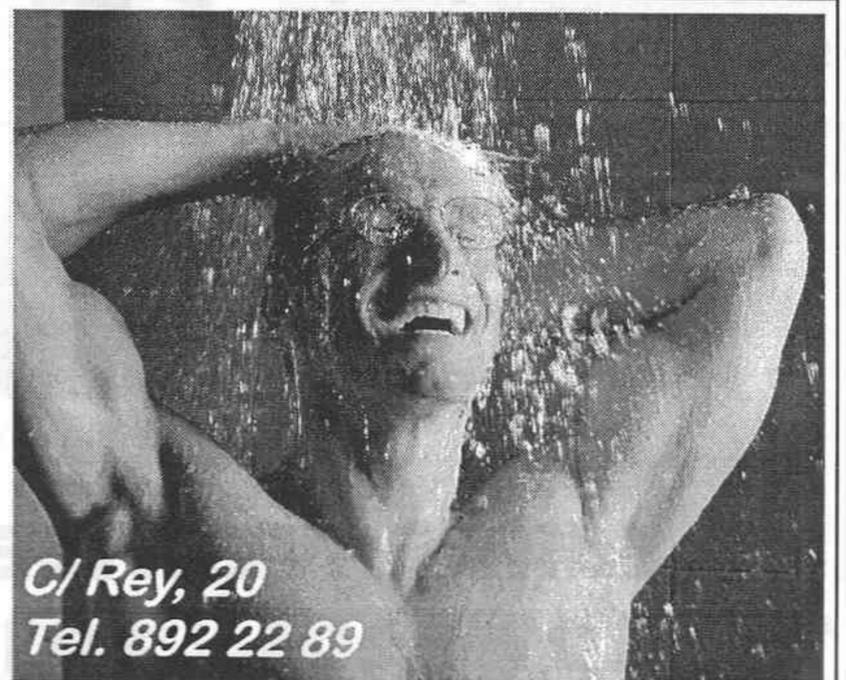
Imprime: Gráficas ICARPE.

*Cuando Ud. busca aire acondicionado... nosotros sabemos lo que quiere*



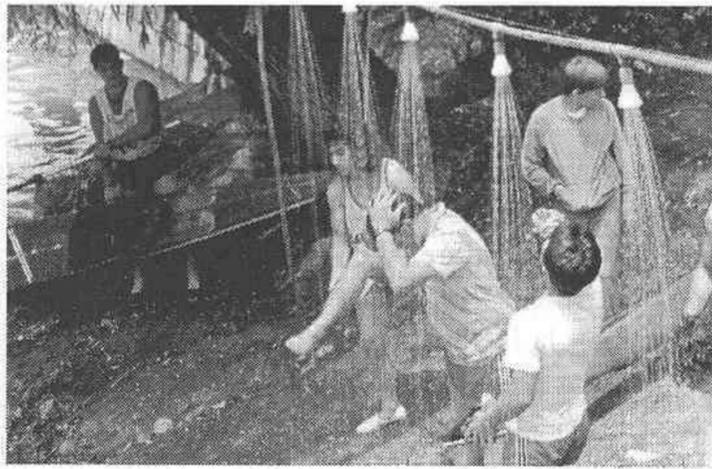
**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

... No somos los únicos, pero nos dedicamos plenamente al aire



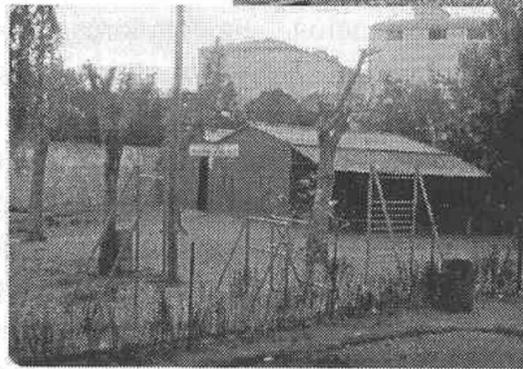
**C/ Rey, 20  
Tel. 892 22 89**

10 Recuerdos



Veinticinco años dando palotadas al agua, como que no quiere la cosa. Eso es lo que se dice unas bodas de plata en la estela de la ola del tiempo. Un río, el tajo, y un club, el de piragüismo, unidos para siempre y casi desde siempre. Los más veteranos, los que en su día fueron culpables de que la criatura naciera, recuerdan con mucho cariños sus comienzos. Los tiempos de la vieja piragüera al otro lado del puente. Los días en que tras el duro recorrido del raphel había que darse la ducha en unas instalaciones de campaña. Los días en que todo era casero. Los viejos rockeros de la piragua ribereña echaran la vista atrás la próxima semana y se volverán a contar unos a otros como lo pasaban en los viejos tiempos... hace 25 años.

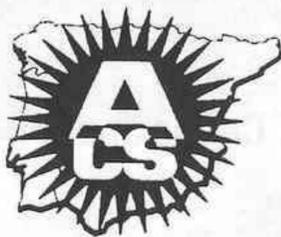
tan cerca...



tan lejos

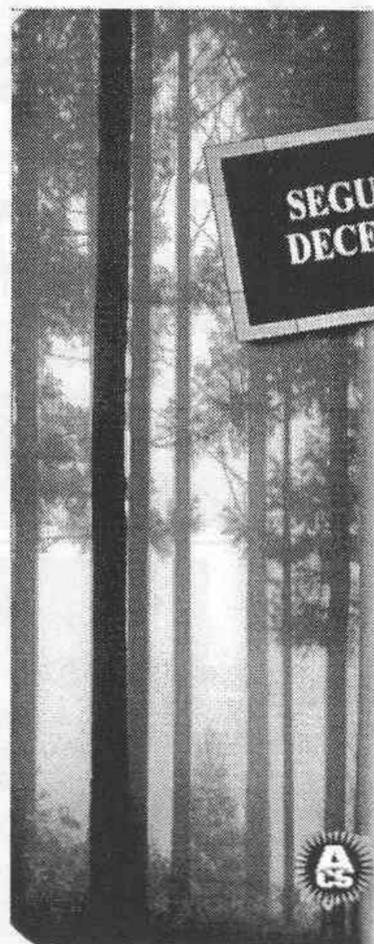
ALMUDENA

SEGUROS



- Seguro Personal Mujer
- Seguro Multiriesgo Hogar
- Seguro Accidentes Individual
- Seguro Comercio y Oficinas
- Seguro Decesos

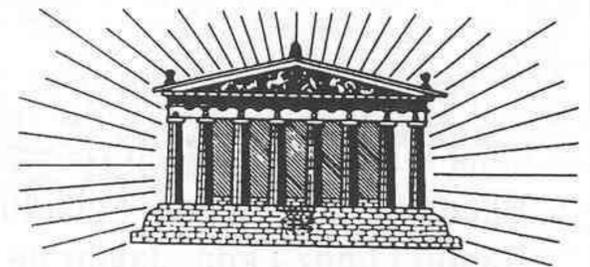
24 horas



SEGURO DECESOS

Al mudena SEGUROS

VERTICE



- ENTIERROS
- TRASLADOS
- INCINERACIONES

VELATORIOS

PERMANENTES

24 horas

**Edificio VERTICE - C/ Almibar, 183**  
**Tel. 891 0201 / 891 61 40 - Fax: 891 0907**

**Mercedes Santos**

La expectación en el salón del Alcaldía era enorme. Faltaba poco para el pregón y hacia unos minutos que el comité de huelga y el equipo de gobierno del PP habían llegado a un acuerdo, pero aun no había firma que lo rubricará. Se esperaba al que casi todos consideraban el artífice de la paz, el consejero de economía de la CAM, Luis Blazquez que había prometido su presencia y su firma en el documento si al final se acababa con el conflicto de la privatización de los servicios de recogida de basura y limpieza viaria y por ende el final de la huelga de basura. Todo eran caras de satisfacción entre los afectados y de sorpresa en los demás ¿Cómo se solucionó en 24 h un conflicto que llevaba dos meses en primera página y con posicionamientos irreconciliables?.

En la madrugada del día anterior, en una reunión maratónica comité de huelga, equipo de gobierno, los secretarios generales de UGT y CCOO de Madrid y Luis Blazquez habían encontrado una fórmula de reconversión condicionada. Si había despidos en el futuro en la empresa privada, los afectados podrían volver al ayuntamiento ocupando plazas vacantes por jubilaciones o bajas anticipadas.

"Este es un acuerdo inteligente por que los derechos de los trabajadores quedan garantizados y también la operación de gestión municipal" dijo el consejero, quien

Mientras los vecinos esperaban el pregón que anunciaba las fiestas, en el interior del Ayuntamiento se rubricaba el final de la huelga de los trabajadores de la basura.

El consejero Blazquez y el alcalde firmaban junto a representantes de los sindicatos y miembros del comité de huelga. Se fumaba la pipa de la paz unos minutos antes de prender el cohete anunciador de un nuevo San Fernando. La pregunta que se hacían todos fuera era "¿qué ha cambiado en tan sólo unas horas para solucionar un conflicto vigente desde hace dos meses?"

aseguró que en este acuerdo no había ni vencedores ni vencidos. Su fórmula "Un poco de paciencia, un poco de experiencia. Es normal que las posiciones se enroquen sobre todo en ciudades pequeñas donde todos se conocen. Al final se necesite que se incorpore gente nueva que vea el conflicto desde ángulos distintos".

Tras la rúbrica, los trabajadores mucho más tranquilos salieron al completo, acompañados de otros trabajadores municipales a limpiar las calles y las dejaron más limpias que el jaspe en unas horas. La sorpresa de muchos ciudadanos fue tremenda cuando al levantarse vieron que apenas si quedaba algún que otro

contenedor sin recoger. San Fernando pudo pasear por un pueblo limpio y mucho más tranquilo

#### OPOSICIÓN

A pesar de la paz que reina en los últimos días, no todos ven las cosas con tanta tranquilidad. "En IU, consideramos que la guerra se ha perdido (lo importante era evitar la privatización), y ante eso solo queda ganar alguna batalla. El acuerdo nos parece aceptable pero nos preocupa por que todo lo que se ha firmado tiene que ser aceptado por la empresa adjudicataria -que aun no se conoce- y esta tal vez no lo acepte y se agarre al pliego de condiciones para evitarlo" dice Fernando Cuerva, portavoz de IU en Aranjuez, quien también agradeció la ayuda del consejero y criticó las formas del Alcalde que "desde el principio ha mostrado una actitud prepotente y poco dialogante". Por su parte, Lorenzo Sánchez Gil, portavoz socialista, considera que "Cepeda se podía haber ahorrado el apaleamiento, el encierro y la huelga ya que al final ha aceptado la propuesta de los sindicatos". Sánchez Gil critica la falta de capacidad negociadora del Alcalde y ve innecesaria la privatización ya que ninguna de las ofertas supone un ahorro para el Ayuntamiento y tampoco está claro que se vaya a mejorar el servicio.

# Paz y Fiesta

11 Información

# ARANCLIMA 2

AIRE ACONDICIONADO, EL AIRE ACONDICIONADO, SU AIRE ACONDICIONADO.

TODO EN AIRE ACONDICIONADO

C/ Foso, 63. Tel. y Fax.: 892 5118 Aranjuez

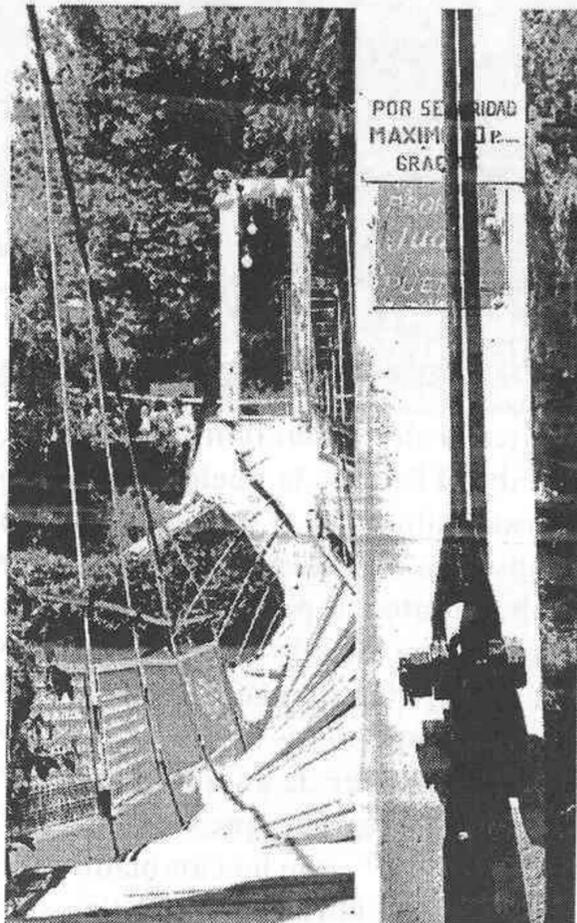
DOMINAMOS EL AIRE

## Patrimonio Nacional indemnizará a las víctimas del puente del Castillo

Cuatro Esquinas. Patrimonio Nacional, el organismo propietario del puente del Castillo, indemnizará a las víctimas del accidente ocurrido hace un año, en el que murieron dos personas y otras siete resultaron heridas, tres de ellas de gravedad. La decisión de indemnizar servirá para eludir la vía judicial, según el diario EL PAIS, que publicaba esta información el pasado viernes 30 de mayo en sus páginas de Madrid.

Según el citado diario madrileño "Tras el accidente, los afectados no reclamaron indemnización alguna al juzgado instructor, el nº 3 de Aranjuez, que decidió archivar la vía penal y dejar abierta la de la responsabilidad civil. Esta vía tampoco ha sido activada por los víctimas lo que ha permitido un acuerdo extrajudicial" Lo que no se conoce es la cuantía económica de estas indemnizaciones.

Al final Patrimonio Nacional tuvo que admitir la propiedad de este puente. El 29 de mayo de 1996 el puente caía sobre el Tajo cuando pasaban un grupo de excursionistas de la tercera edad del centro León Felipe de Vallecas. En un primer momento, ni Patrimonio, ni la Confederación Hidrográfica -que se encargará de construir el nuevo puente que esta previsto se inaugure este mes de junio- ni el Ministerio de Obras Públicas ni la CAM, ni el Ayuntamiento se habían hecho res-



Estado en el que quedó el puente del castillo tras su hundimiento hace un año

ponsables ni del puente ni de su conservación. La primera causa de la que se habló fue la de la sobrecarga de peso, al estar pasando una veintena de personas por la pasarela no respetándose los carteles que limitaban el paso a diez personas. El juzgado nº 3 de Aranjuez ordenó retirar la pasarela e iniciar una investigación para conocer las causas ya que uno de los tirantes quedó arrancado de cuajo. El informe pericial revelaba deficiencias en el diseño de la pasarela, deficiencias indetectables que estaban en el agarre, oculto al estar recubierto de cemento

## Las listas de nuevos alumnos y nuevos programas en Tele San Isidro

Cuatro Esquinas. Alumnos de 8º A y D del colegio San Isidro han comenzado a emitir un nuevo programa de humor "de cachondeo según ellos" llamado "Emisión imposible" por el canal 38 de UHF. Se trata de una mezcla entre Caiga quien caiga y Reportero total. Consiste en entrevistas a profesores, alumnos, padres, señoras de la limpieza y demás vecinos con un tratamiento especial. Se emitirá los jueves a las 17,00 a 18,00 h. En el futuro se intentará hacerlo varios días a la semana. Actualmente Tele San Isidro emite de 17,00 a 18,30 h todos los días de lunes a viernes. Esta semana está publicando las listas de alumnos admitidos en el centro para el próximo curso. Para más inri, varios de estos alumnos nos visitaron en nuestra revista para hacernos una entrevista, ellos eran: Raúl, Miguel, Juanma e Isra..

## El Alcalde no declarará en el juzgado el día 5

Cuatro Esquinas. José María Cepeda, Alcalde de Aranjuez no tendrá que declarar el día 5 de junio como imputado por los hechos acaecidos el pasado día 2 de abril, en el desalojo del pleno por los antidisturbios. La vista ha sido aplazado para días sucesivos, aunque no se conoce aun la fecha exacta. El motivo de este retraso es que coincide con el día que el Rey visitará Aranjuez para presidir la corrida del bicentenario de la plaza de toros.

**MUNDO JOVEN**

TODA LA MODA  
PRIMAVERA-VERANO Y  
BAÑO CON LAS  
MEJORES MARCAS

### TIENDAS



**El Bebé**

TODO EN CANASTILLA Y MODA  
PARA LOS MÁS CHIQUITINES

COCHE CON BOLSO, CESTA,  
PARASOL Y FUNDA  
INTERIOR, 38.995 PTAS.

*Dice Papá que con  
Multirriesgo del Hogar  
de Soliss  
podemos pasar  
unas vacaciones tranquilas*



**SOLISS**

**S E G U R O S**

Calle Capitán, 25 - Tel. 891 71 37 - 28300 ARANJUEZ

# Aranjuez, uno de los municipios más seguros de España

En 1996 no se produjeron homicidios, violaciones ni atracos

14 Información

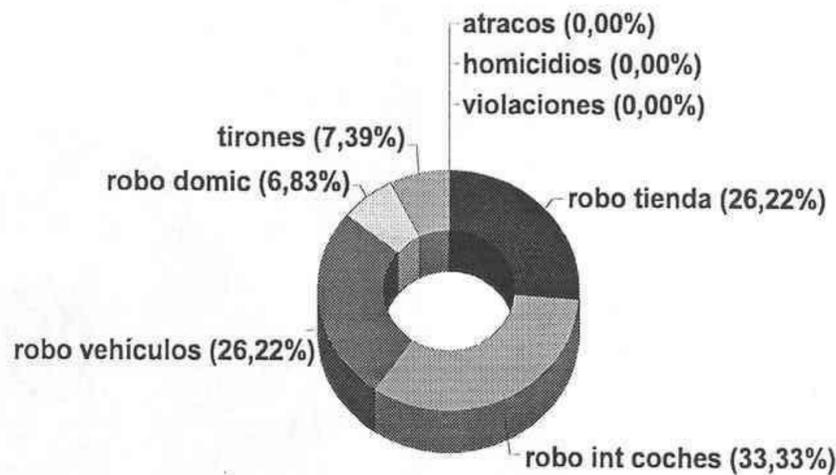
**Margarita Martínez**  
Durante 1996 los ciudadanos de Aranjuez pudieron disfrutar de cierta tranquilidad si se comparan los índices de inseguridad con el resto de municipios de la Comunidad de Madrid. Mientras nuestra localidad presentó una tasa de criminalidad del 0,66%, otros

municipios se situaron por encima del 2%. Móstoles y Fuenlabrada fueron los municipios con la tasa más alta, alcanzando el 3,48% y el 3,07%. Alcorcón, Alcobendas, Leganés, Alcalá de Henares, Getafe, Coslada, San Fernando de Henares y Pozuelo de Alarcón también superaron con creces al Real Sitio.

En 1996 se produjo un porcentaje del 19,4% de delincuencia que crea inseguridad ciudadana a nivel nacional, y en este índice apenas se nota la presencia de Aranjuez.

Según un artículo publicado en un diario nacional el 22 de mayo y recogido por un semanario local, Aranjuez presentó una tasa de criminalidad del 62,44% en 1996. Sin embargo, no se aclara que la estadística se refiere al total de denuncias divididas por el número de habitantes, incluyéndose en esas denuncias los extravíos y hurtos de DNI,

## Tipo de delitos



pasado hubo 188 robos en establecimientos, 239 en interior de vehículos, 49 en domicilios, 53 tirones y 188 robos de coches.

En el caso de los robos con intimidación son significativos los 53 que se producen en Aranjuez dentro de los 21.000 en toda la Comunidad de Madrid. Además el 80% de los individuos que los cometieron fueron detenidos. En los robos en interior de vehículos se recuperó el 90% del material.

Lo más destacable es el hecho de que no se produjeran violaciones, ni atracos a bancos y establecimientos ni homicidios. Los últimos que se recuerdan fueron los que se produjeron en la Barca de Añoover, proceso que todavía sigue abierto, y el del pub de alterne Alien. En Madrid hubo 234 atracos, 95 homicidios y 211 violaciones.

En cuanto al tráfico de drogas en Aranjuez se produjo una detención el año pasado en la calle Al-

míbar, donde se desmontó un laboratorio clandestino y en el Cortijo de San Isidro. Sin embargo, la tónica general suelen ser las detenciones de pequeños traficantes.

El total de detenidos en 1996 ascendió a 257, la mayoría por robos con fuerza en establecimientos y coches.

Un dato curioso es que el mayor número de delitos tuvieron lugar en la calle del Foso.

El caso más increíble sucedió en mayo cuando se detuvo a un individuo cuatro veces en cuatro días por robos en farmacias.

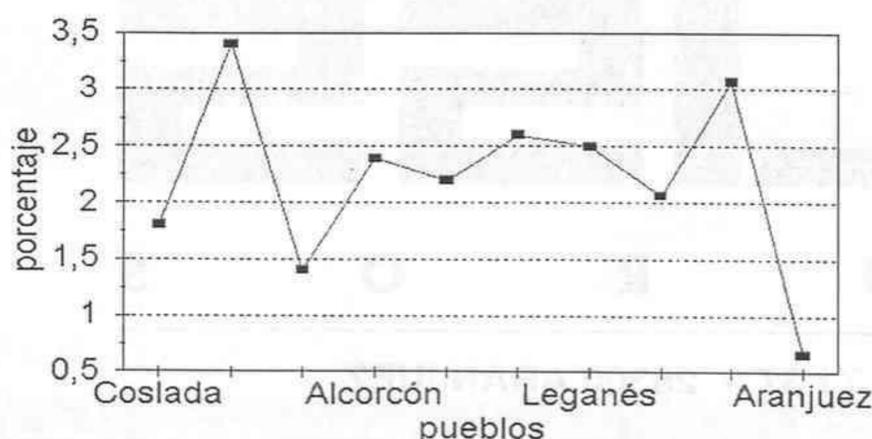
Este año de momento todo sigue igual. En marzo la Policía Nacional cogió "infraganti" a dos traficantes de droga en la calle Moreras y los dos últimos casos han sido la detención de cinco menores de entre 10 y 12 años por robos en interior de vehículos y el robo que se produjo en la noche del martes en el Hogar del Pensionista.

**A**ranjuez fue uno de los municipios más tranquilos de la Comunidad de Madrid durante 1996. Así se desprende de las estadísticas manejadas por la Policía Nacional, que sitúan a nuestro municipio en el 0,66% de la tasa de criminalidad, mientras otras localidades como Alcorcón, Móstoles, Fuenlabrada, Alcobendas, etc superan con creces el 2%. En los delitos que crean inseguridad ciudadana Aranjuez presentó uno de los índices más bajos a nivel nacional. Además no se produjeron violaciones, homicidios ni atracos.

peleas, insultos, etc. "En ese 62,44 se recogen todas las denuncias y no sólo son de Aranjuez, sino también de gente de los alrededores y de Madrid, porque aquí los trámites son mucho más fáciles y rápidos", manifestó Julio Laguna, Jefe de la Comisaria de Policía Nacional en Aranjuez. "No se puede hacer esa interpretación de las estadísticas, porque hay muchas denuncias que no se refieren a delitos de seguridad ciudadana. Incluso estamos situados por debajo del aeropuerto de Barajas, que tuvo el 1,02% de tasa de criminalidad".

Las cifras hablan por sí solas. El año

## Tasa de criminalidad 1996 En la Comunidad de Madrid



# XIII GRAN MARATON FUTBOL SALA



## EQUIPOS PARTICIPANTES:

- ⊗ FRUTAS GIL
- ⊗ MESON EL JAMON/AUTOESCUELA ARANJUEZ
- ⊗ PELUQUERIA TRASPAX
- ⊗ VIDEO CLUB INASA
- ⊗ AL-KAMUS - PICCOLA
- ⊗ CACALEG
- ⊗ J.S.F.S.
- ⊗ TRIM TRIM
- ⊗ BAR CERVECERIA VEN AQUI
- ⊗ BAR RASCA
- ⊗ COMBUSTIBLES ARANJUEZ
- ⊗ NORMAVISION
- ⊗ ABRAXAS - SASAKUS
- ⊗ CHAMARTIN
- ⊗ JUPAMA FUTBOL SALA
- ⊗ MR. BABILLA BAR DE COPAS
- ⊗ EUROLASER
- ⊗ FOTO LORENA
- ⊗ FRUTAS TININ
- ⊗ SPORT NATI
- ⊗ BARTOLOME
- ⊗ EL MOLINO ROJO
- ⊗ ELECTRICIDAD ARANJUEZ
- ⊗ OPTICA LOHADE
- ⊗ ALBERGUE SAN VICENTE PAUL
- ⊗ BAR PEÑALARA
- ⊗ EL GRADO Nº 15
- ⊗ TABERNA EL GATO/MARISQUERÍA C. GALLEGA
- ⊗ BRITISH COMPUTER
- ⊗ DAEWOO
- ⊗ TALLERES MATÍNEZ CAMPOS
- ⊗ UNIVERSIDAD EUROPEA
- ⊗ BAR EL ESQUINAZO
- ⊗ INMOBILIARIA ARANJUEZ
- ⊗ MARAVILLA
- ⊗ WERSER SEMEN
- ⊗ AUTOESCUELA EUROPA
- ⊗ AUXCON, S.L.
- ⊗ CAJA RURAL DE TOLEDO
- ⊗ GAS MARTIN
- ⊗ CAFETERIA APARICIO - CARNIC. LOS MELLIZOS
- ⊗ CERVEZAS CRUZCAMPO
- ⊗ DELRIMAR
- ⊗ RAFANO
- ⊗ BAR LA RACIÓN
- ⊗ CLIMATIZACION NORMAVISION
- ⊗ MARCOS LA PRECISA
- ⊗ MARISQUERIA BAR ANTON
- ⊗ MISIRA
- ⊗ PEÑA EL FOLLON
- ⊗ PROYECTO 2015
- ⊗ RESTAURANTE LAS CORTES
- ⊗ BAR CASA JACINTO
- ⊗ CRONOS - BAR LAS CAÑAS
- ⊗ PREFABRICADOS UNIBLOK
- ⊗ TIEN 21
- ⊗ ROMMER
- ⊗ AUTOESCUELA ARANJUEZ
- ⊗ GARCONE
- ⊗ PERSIANAS JUANMA
- ⊗ CHATARRAS HNOS. MOLINERO
- ⊗ JOMAFRAN ELECTRICIDAD, S.L.
- ⊗ PUB LA FRONTERA
- ⊗ G.E.E.- RELOJERIA ARRIBAS

## EQUIPOS CHIQUIMARATÓN:

- ⊗ EUROLASER
- ⊗ ASOCIACIÓN JUVENIL LAS AVES
- ⊗ MUEBLES MONREAL
- ⊗ CANICERIA LA CAMPANA
- ⊗ OPTICA LOHADE
- ⊗ PAPELERIA RODA
- ⊗ RESTAURANTE EL FAISAN
- ⊗ TALLERES MARTINEZ CAMPOS
- ⊗ FRIOTERM
- ⊗ DEPORTES NATI
- ⊗ PELUQUERIA JAVIER
- ⊗ ROBER BOSH
- ⊗ PELUQUERIA MAITE Y CHUS
- ⊗ HYUNDAI ARANJUEZ
- ⊗ MESON EL ABUELO
- ⊗ HOTEL ISABEL II
- ⊗ ACERIGAS
- ⊗ LAMARTRANS
- ⊗ CAFETERIA APARICIO
- ⊗ LAVANDERIA TINTORERIA S. ANTONIO



... Y ADEMÁS  
2º CHIQUIMARATÓN  
1º CONCURSO FOTOGRAFICO

# 28 Y 29 DE JUNIO

## PABELLÓN MUNICIPAL AGUSTÍN MARAÑÓN



Exmo. Ayuntamiento de Aranjuez  
Liga Nacional de Fútbol Sala  
Cruz Roja  
Protección Civil

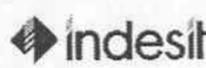
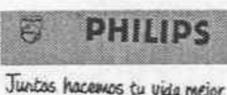
COLABORAN:



Delegación de Aranjuez Federación  
Madrileña de Fútbol  
Deporte y Vida  
Palmira y su Ballet Español



SPONSORS:



Mercedes Santos

Todas las fuerzas vivas de Aranjuez de se dieron cita el pasado sábado en la plaza de la Constitución con el objetivo de rendir un homenaje a Alfonso XII al cumplirse cien años de la instalación de la estatua de bronce que preside la Plaza del Ayuntamiento y que fue adquirida por suscripción popular por los ribereños del siglo XIX.

El día 31 de mayo de 1897, el entonces Alcalde de Aranjuez Rafael Almazan y la corporación municipal instalaban una estatua del rey ya muerto Alfonso XII. Al acto acudieron su mujer, la reina regente María Cristina y su hijo ya rey Alfonso XIII.

Era la primera estatua que este rey breve recibía en nuestro país y además lo era en agradecimiento a una visita a Aranjuez realizada años antes, el 2 de julio de 1885 en medio de la epidemia de cólera que diezmo la población del Real Sitio en solo unos días. Curiosamente en los gráficos demográficos que se hicieron el año pasado con los datos del registro Civil de Aranjuez se observa como la mortandad de esta epidemia es muy superior a la que se sufrió en esta ciudad



en la Guerra Civil, y sobre los datos de esta terrible enfermedad ya les hemos hablado en las últimas semanas en la sección de "historias" de Cuatro Esquinas por parte de José Angel Orgaz.

En el primer centenario de la estatua

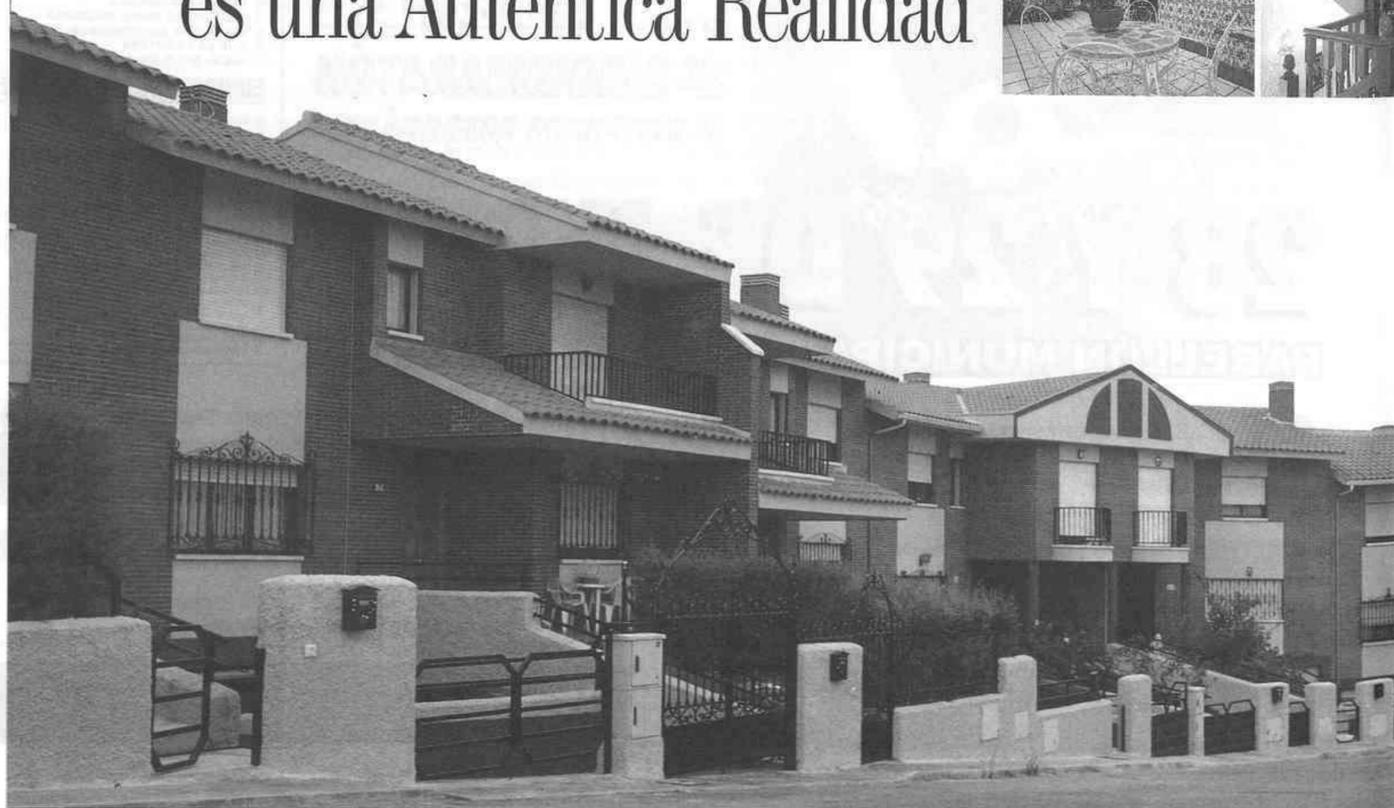
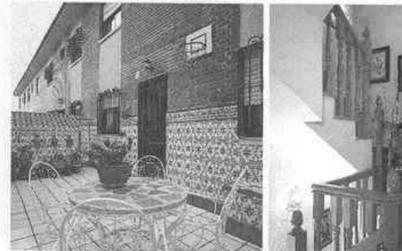
# ARANJUEZ RINDE HOMENAJE A ALFONSO XII

El Rey Alfonso XII llegó en tren a Aranjuez acompañado por un ayudante y sin escolta, sin que el gobierno tuviera conocimiento. No quería el Monarca que le prohibieran visitar a sus súbditos como había sucedido antes en Murcia. El rey visitó el hospital de San Carlos, dio ánimos a los enfermos, repartió dinero a los vecinos...

Desde ese día el cariño y la admiración de los vecinos de esta villa por el rey fue desmedida. Tanto que no pararon hasta que no consiguieron el dinero necesario para hacerle una estatua que desde hace 100 años preside la plaza del Ayuntamiento.



## Aquí la Casa de tus Sueños es una Auténtica Realidad



### CHALETES EN ARANJUEZ

Con Pinar de Aranjuez tienes a tu disposición todo un concierto de ventajas para poder vivir en pleno casco urbano de Aranjuez, junto a un pinar y en la mejor zona residencial de Aranjuez. Con la garantía de tener más de 400 familias viviendo -rodeadas de todas las infraestructuras urbanísticas, deportivas y áreas comerciales - te ofrecemos nuestras viviendas unifamiliares. Viviendas con 200 m<sup>2</sup> divididas en tres plantas con plaza de garaje, 3 ó 4 dormitorios, salón con chimenea francesa, bodega y sala de juegos.

Entrada Única 2.670.000 ptas

Resto hipoteca 117.000 ptas/mes\*



\*Interés variable

SOLICITE INFORMACIÓN EN LA PROPIA URBANIZACIÓN O LLAME A LOS TLFs.: 892 00 90 / 892 13 97. HORARIO: DE LUNES A VIERNES DE 9 A 2 Y DE 4 A 8.30.

Poco tiempo después de la citada visita se comenzó a fraguar la idea de levantarle al rey una estatua. Para ello se contó con unas 15.000 pesetas de las de entonces que tenía el Ayuntamiento, más casi 4.000 pesetas que recaudaron los ciudadanos. Se constituyeron comisiones para organizar la recogida de fondos, a modo de suscripción popular. También hubo ayudas oficiales. La Diputación provincial de Madrid ayudó donando 1.500 pesetas y el Ministerio de la Guerra dono el bronce de unos cañones situados en el parque de artillería de Barcelona para la construcción de la figura del monarca -la cesión se hizo por Real Orden- que fue realizada por el escultor Eugenio Duque.

EL ACTO

El acto del sábado consistió en la entrega de una corona de flores a cargo del Alcalde José María Cepeda, en nombre de toda la corporación, cuyos representantes estuvieron presentes en el acto que tuvo lugar a las 12,00 h. A pesar del aguacero que cayó horas antes, muchos vecinos acudieron al acto que también contó con la presencia de la banda municipal de música Joaquín Rodrigo de Aranjuez y de José Luis Lindo, un historiador ribereño que lleva muchos meses investi-

### Exposición sobre Alfonso XII



Desde el pasado martes y hasta el 15 de junio, se expone una muestra colectiva de pintores ribereños del taller de la Universidad Popular y de la Asociación pictórica de Aranjuez en homenaje a Alfonso XII. La exposición muestra la obra de una treintena de aficionados al mundo de la pintura que dan su visión particular de esta estatua que cumple ahora cien años. Entre las obras expuestas hay óleos, pasteles, carbonillos, collages, y acuarelas. La muestra está en la Sala Juan de Villanueva y fue inaugurada por el Alcalde J. M. Cepeda, la Delegada de Cultura M<sup>a</sup> Teresa Suarez, y la Presidenta de la Asociación Pictórica, Mercedes Gómez.



José Tomás puso el toreo de verdad

J. Lebríja. Amenazaba lluvia el día de San Fernando y llegó a caer alguna gota durante la lidia del segundo. Todo quedó en susto. El ganado titular resultó noble, cómodo y justito de fuerza. Toros como quieren las figuras, sin maldad. Los dos de Atanasio se rajaron enseguida y el quinto, de Cobaleda, más cuajado y noble, llegó a derribar al caballo. Tocaron a 3/4 de puyazo por barba, no daban para más. La expectación estaba en el "esperado" José Tomás, contratado con acierto por la empresa tras su puerta grande de San Isidro. No defraudó y demostró tener los conceptos muy claros y que está dispuesto a mandar en esto. A su primero lo toreó con mucho gusto, sin moverse y destacando una tanda de naturales hondísimos. Tras un pinchazo hubo estocada en todo lo alto y una oreja. El joven de Galapagar volvió a dar una lección de cómo cruzarse delante del toro y en la verdad de su toreo se intuía que algún morlaco se lo podía llevar por delante. Desgraciadamente pocos días después eso ocurría en Las Ventas. A quien resulta difícil que se lo lleve un toro es a Enrique Ponce, siempre alejado de su enemigo, haciendo una enorme tunel entre el animal y él en cada pase. No obstante, demostró que atesora facilidad y domina la técnica y la habilidad para encontrarle la distancia y los terrenos al toro. El problema es que su "desapego" hace que su toreo no tenga profundidad. Destacar unos naturales a su nobilísimo primero y la plasticidad de la faena a su segundo, también bien por naturales y con un primoroso cambio de manos. Solucionó la papeleta del estoque con un bajonazo incomprensiblemente premiado por el público con dos orejas y salida a hombros. El convidado de piedra resultó Litri, que desplegó parte de repertorio tremendista en su segundo. Un apunte musical, muy vistosos los cambios de tercio "floreados" a cargo del "maestro Alejandro" y excelente interpretación de los pasodobles por la banda, pero, por favor, que suene la música cuando la faena lo merezca, que lo pedirá. El público es generoso y lo demostró con Ponce.

# Cuando nos veremos en otra

Seis toreros de primera. Toros decentes. Presencia del rey. Placa conmemorativa. Televisión. Famosos. ¡Vaya semana de bicentenario! Al final hubo homenaje a la plaza.



Don Juan Carlos I descubrió la placa que conmemora el evento

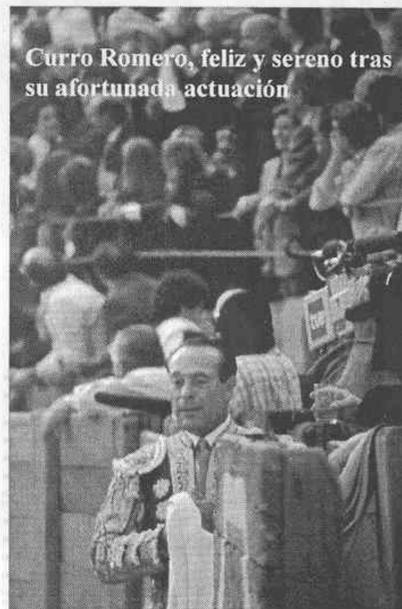
Comenzó el jueves del bicentenario con mal fario. Los pronósticos más optimistas anunciaban lluvia y al final todo quedó en algo de viento y nubes. Se hizo presente el rey y comenzó la corrida. Se estaba celebrando, nada más y nada menos, que los doscientos años de vida de uno de los cosas con más historia de todo el país. La plaza, sin llegar al lleno, estaba a rebosar. El ambiente pintaba verde esperanza y esta puesta en los dos cabezas de cartel. Los más optimistas esperaban una buena tarde, los agoreros querían lanzar almohadillas. Sonaron los clarines y los veteranos Curro y Paula se encargaron de dar el lustre necesario a una tarde que lo precisaba. Los partidarios y los detractores se pusieron de acuerdo al menos en una cosa, a ninguno de los dos se les podía negar las ganas de sacar adelante el compromiso. Su majestad estaba delante y no era cosa de estropear la feria. Llegaron incluso ambos bandos a ir más lejos, también convinieron en que los dos veteranos dibujaron los momentos más bellos de la corrida. Un bicentenario que ni bordado.

J. Lebríja. Se celebró por fin el bicentenario. Se hizo con la presencia de TVE, la de Su Majestad el Rey y la excepcional aficionada D<sup>a</sup> María de las Mercedes. El maestro de Camas corroboró el buen momento que atraviesa su "corta" carrera. Hizo lo imposible por dar brillo a esta importante celebración. ¿Qué se puede escribir de Curro cuando está en torero? ¿Qué decir de una media lenta, baja y "rematá" en la "caera" como la que dió el jueves D. Francisco Romero López? Pues que es un torero como no hay otro, que desprende aroma por los cuatro costados y que ojalá no se vaya nunca. Se juntaron en el coso ribereño el rey, el faraón y duque, este último cuarto toro de la tarde. Con este, Curro tuvo momentos que puso a la plaza de pie, especialmente con unos lances de verónica rematados con la media de la casa. Y más pinceladas excelsas con la muleta. Sin llegar a ligar una faena completa y estando, como es normal, desafortunado en el acero. No hubo oreja pero sí una "redonda" vuelta al ruedo en loor de multitudes y en olor de romero. El diestro gitano de Jerez, Rafael de Paula, se juega la vida delante de los toros. No por la valentía sino por las escasas facultades físicas, como demostró al entrar a matar a su primero dándose un tremendo cabezazo contra las tablas. El toro hizo hilo con sus carencias. Pero Paula fue capaz de dibujar la mejor verónica que se ha visto en Aranjuez en



El rey saluda desde el palco a los aficionados

mucho tiempo. Simplemente excelsa. Con la muleta anduvo inseguro y desconfiado, pero con algún que otro momento brillante. Su mejor subalterno, sin duda, fue Rivera Ordoñez, siempre el primero en acudir al quite. Y este, Rivera, afrontó los peligros de su primero, que le buscaba. Al segundo, el Juan Pedro más bonito de la corrida, le cortó la única oreja de la tarde. La faena resultó meritoria, especialmente en una tanda de rechazos limpios y templados. No obstante pecó de pico y de estar fuera de cacho. Mató de verdad con una fabulosa estocada. Un sólo problema, en la algarabía de su triunfo se escuchó más el grito de ¡guapo! que de ¡torero!. Mala cosa para el futuro. Para redondear el bicentenario estuvo el presidente, Julio Laguna. Estuvo a la altura de la circunstancia. Dio el nivel de seriedad que Aranjuez merece. No concedió, con acierto, la oreja a Curro y acató la decisión del público con la oreja para Rivera. Eso sí, dos eran excesivas y no hubo pañuelo blanco. Un buen presidente para una fecha que no se repetirá. Sólo se cumplen 200 años una vez en la vida.



Curro Romero, feliz y sereno tras su afortunada actuación



Paula en el suelo tras ser embestido por su primero

## CONCURSO Temporada Otoño-Invierno PASARELA ARANJUEZ 97

Se requieren servicios de:

COREOGRAFÍA  
ESTILISMO  
COORDINACIÓN  
MODELOS  
GUIÓN MUSICAL

Entregar oferta en buzón de APYME. C/ Calandria, 63. Hasta el día 16 de junio. En sobre cerrado con seudónimo y otro sobre con las credenciales del seudónimo. Información en el Tfno. 929 137529

Se ofrece:

150.000 POR EDICIÓN  
ACREDITACIÓN  
O  
DIPLOMA

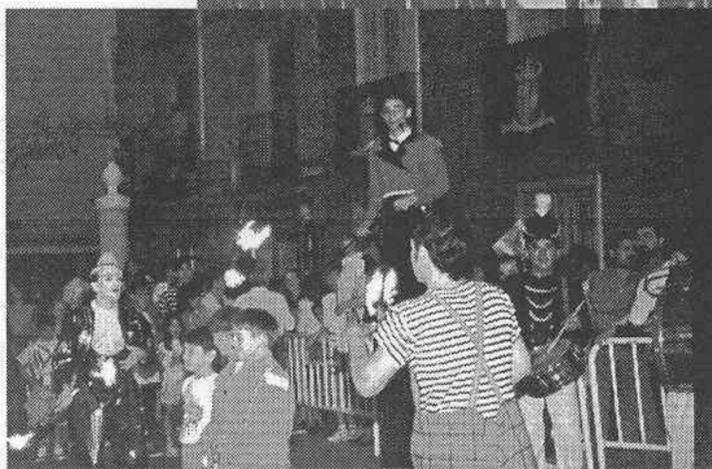
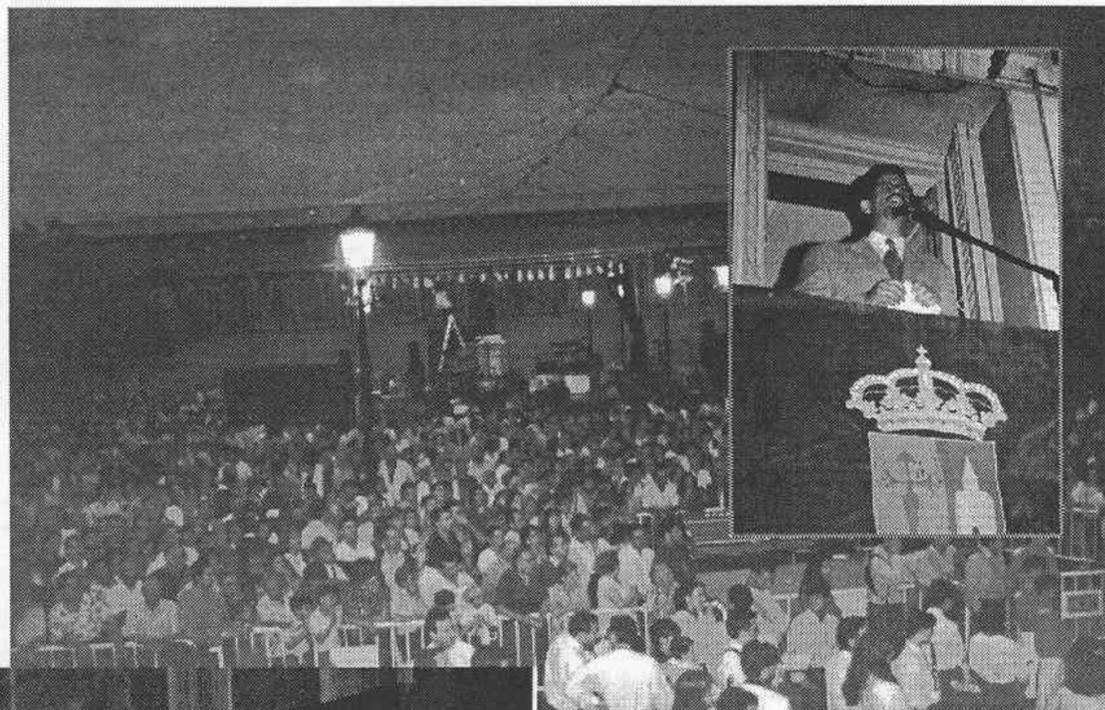
## CENTRO DE ESTUDIOS Informex NUEVOS CURSOS PRIMAVERA '97

MS-DOS	INGLES	FISICA
OFFICE '97	LENGUA	QUIMICA
WINDOWS '95	TECNOLOGIA	MATEMATICAS
PROGRAMACION		

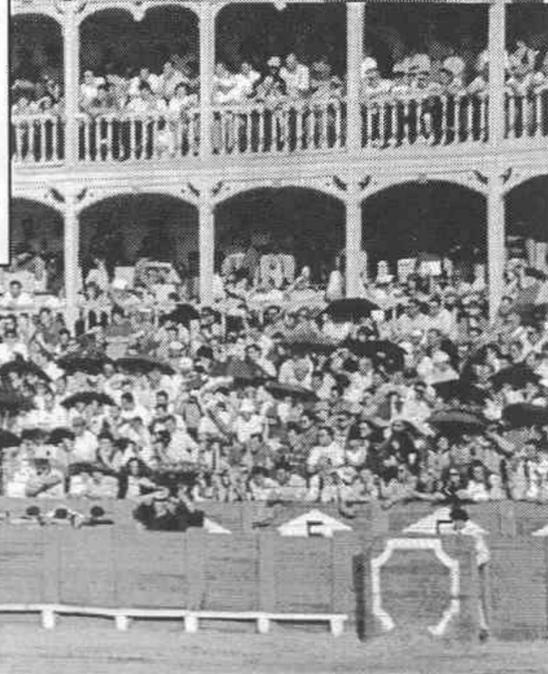
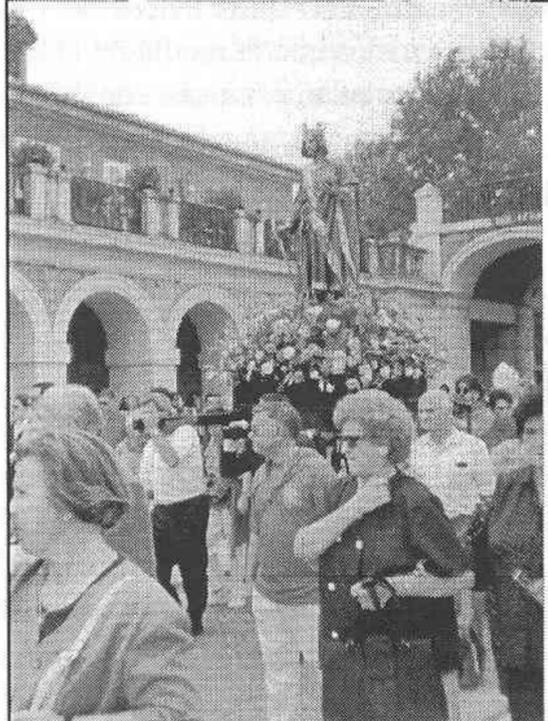
ABRIMOS EL CURSO DE PREPARACION DE SELECTIVIDAD

ABIERTA INSCRIPCION  
MATRICULA GRATUITA

# San Fernando 97, división de opiniones



Los franceses ni vinieron ni evitaron la derrota conservadora en su tierra. No hubo hermanamiento de ríos pero el agua estuvo presente en la juerga. La basura amenazaba con aguar más aun la fiesta pero hubo penalty, no se sabe si injusto, en el último minuto. El alcalde, que ha heredado la "flor en el culo" del viejo Miguel Muñoz, dio otro pregón con primicia. Esta vez el fin de las hostilidades. Y de rebote se libro de la tomatada por la ausencia gabacha. Esta vez los toros no desesperaron tanto a los aficionados, que salieron contentos de la plaza. Soto se cantó enterito el festival de Eurovisión, las Azúcar Moreno llenaron la Mariblanca y los Australian Blonde salieron de madrugada de entre una espesa cortina de lluvia. Otra vez más, lo mejor los teloneros, o sea el baile. San Fernando se paseo bajo el día de más calor, de nuevo con pocos feligreses pero acompañado del obispo y de las "fuerzas vivas", que no se pierden una. El ferial rebosó, que ya en septiembre llega bajo mínimos. Los niños disfrutaron el último día de los hinchables y los jugadores del Madrid -Raúl, Panucci, Sanchis y Cañizares- se hincharon a fotos en los toros. De nuevo éxito de José Ruano, esta vez en la calle y sin aforo apretado. Y las fiestas en la Mariblanca continúan haciendo que Aranjuez sea un auténtico lugar de fiesta con el centro en ebullición. Acabaron las fiestas de San Fernando y ya están en el horizonte las del Motín. Los más jóvenes tienen allí puestas sus esperanzas musicales. San Fernando llegó mohíno y no se sabe muy bien si la lluvia fue provocada por el tostón musical. Por cierto, que las gotas se dejaron ver testimonialmente en la corrida, no podía ser menos. "...que arriba en mi barrio terminó la fiesta. Chan, chan, chan... chan, chan".



# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



Excelentes **Chalets** a precio de pisos  
desde **15.750.000 ptas.\***

**PRIMERAS  
CALIDADES**

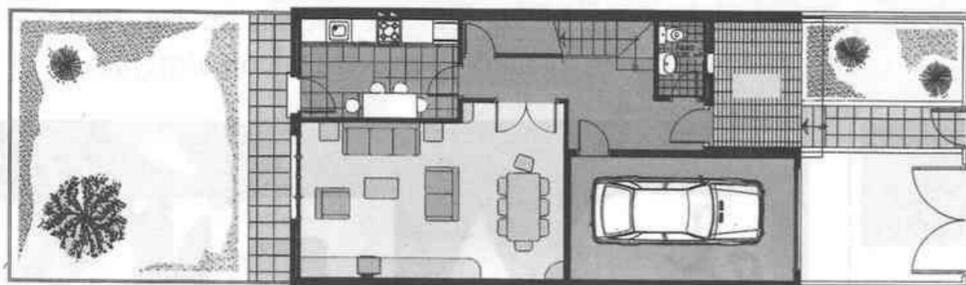
**4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>**

Entra en tu nueva casa  
con una única entrada de :

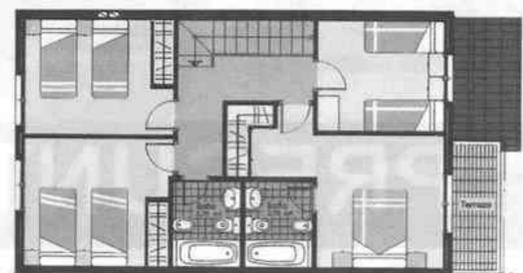
**950.000 ptas.**

Con sólo **150.000 pts.** puedes  
reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te  
ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez** **trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

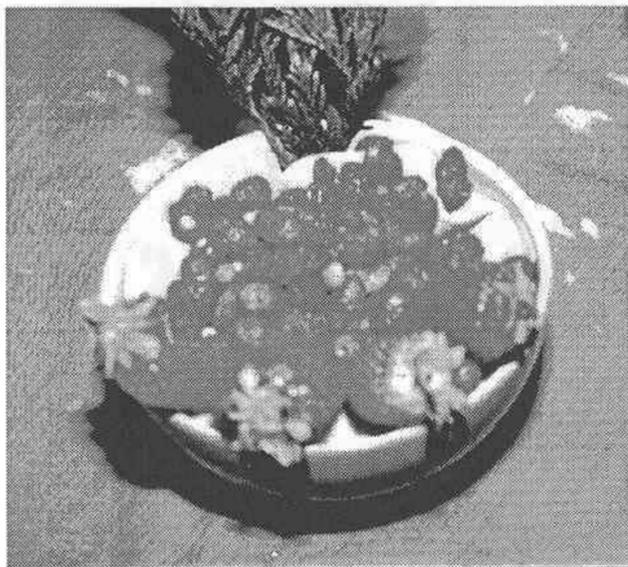
**HORARIO: Lunes a viernes** de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
**Sábados y festivos** de 11.00 h. a 14.00 h.

Colabora en la venta RIBERCASA INMOBILIARIA, (R) // API n.º 1207 - C/. Abastos, 42 - 1º Dcha. Tel. 892 37 34

# La huerta

En la segunda semana gastronómica dedicada a las frutas y verduras de Aranjuez, celebrada de nuevo en el Novotel del ferial Juan Carlos I. Un millar largo de comensales saborearon los frutos verdes ribereños durante la pasada semana.

## triunfa en la capital



**Margarita Martínez.** El año pasado sólo fueron las fresas, pero en esta ocasión han sido otros productos característicos de la huerta ribereña los protagonistas de la II Semana Gastronómica de Aranjuez, celebrada en Novotel, un hotel ubicado en el recinto ferial Juan Carlos I. Durante siete días las alcachofas, las acelgas, la lombarda, la coliflor y los espárragos, se han aderezado de una manera especial para los clientes del restaurante de este hotel, que ha servido alrededor de mil comidas. No faltó en el menú la escasa fresa ribereña, que acompañada de vainilla, hojaldre y otros aderezos se convirtió en el postre más solicitado.

La inclusión de estos productos en el proyecto LIFE ha sido uno de los motivos fundamentales para celebrar la Semana Gastronómica de Aranjuez. José Carlos Mestanza, jefe de compras del hotel, manifestó su fe en esta iniciativa, "el proyecto esta verde todavía, pero en unos años se llegará a un nivel de distribución muy importante en Madrid, porque los productos de Aranjuez son muy buenos en cuanto a sabor y calidad. Además que mejor escaparate para estos productos que nuestro hotel, ya que la mayoría de nuestro clientes son de empresas de Madrid y también hay muchos extranjeros". Esta semana coincidió con tres ferias, la de Alimentación, Expofranquicia y la de la Moneda, con lo que la afluencia de público estuvo asegurada. En una de las comidas estuvieron presentes varios agricultores de Aranjuez integrados en el programa LIFE. Según ellos este último va por buen camino, de hecho ya se están recogiendo los primeros frutos. Ahora se trata de asegurar un mercado. Los agricultores acogieron de buena gana las recetas que preparó el chef con los ingredientes de sus huertos, entre ellas las alcachofas rellenas de paté y las acelgas con almejas.

Agricultores ribereños en la II Semana Gastronómica



## PREGUNTA

¿Tú quién crees que es capaz de ofrecerte deportivos de caballero STREET FIRE al increíble precio de 6.950 Ptas?...claro es solo en...

La oferta es que por 6.950 Ptas. te llevas ni más ni menos que !10 pares; y si los quieres sueltos también te los vendemos.

(Oferta válida hasta agotar existencias)

C/ Abdón Bordoy, 16-Aranjuez-

Don<sup>™</sup>  
P'alpie

el  
**BARÍN**  
Tapas diferentes  
C/. FOSO, 38

TODO LO QUE TE IMPORTA EN UN COCHE,  
LO ENCONTRARÁS AQUÍ.

## NUEVO *en* DISEÑO

Nuevo diseño.  
Una línea deportiva  
y elegante. El nuevo  
Peugeot 306 entra  
por los ojos: en tres  
y cinco puertas, Sedan,  
Break y Cabriolet.

## nueva LÍNEA



- Nueva versión Break.
- Nuevo frontal.
- Mayor longitud.
- Paragolpes delanteros deportivos.
- Nuevos conjuntos ópticos.
- Nueva gama de colores.

- Lunas tintadas.
- Faldones color carrocería.

## nuevo EQUIPAMIENTO

Siéntate al volante. Enumera lo que necesitas para sentirte cómodo. Todo lo encontrarás en el nuevo Peugeot 306.

- Nuevo diseño del cuadro y tablero de instrumentos.
- Nueva consola central.
- Nuevas tapicerías y guarnecidos interiores en cuero, terciopelo o Alcántara.

## nuevos MOTORES

Toda una oferta en motorizaciones. Una amplia gama con versiones para elegir. Un equilibrio de las mejores sensaciones que tienen en el GTI (167 CV./ caja de cambios de 6 velocidades, 16V.) la expresión más brillante.

# NUEVA generación PEUGEOT 306

## NUEVO *en* TECNOLOGÍA

Dos nuevas motorizaciones de gasolina 16V: 1.8 (112 CV) y 2.0 (135 CV) que proporcionan un amplio par y gran flexibilidad de uso.



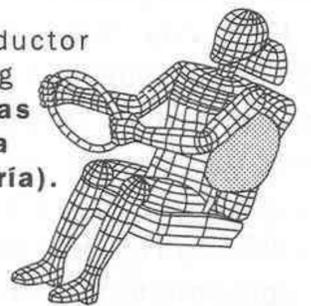
nueva CAJA  
de CAMBIOS  
6 VELOCIDADES



## nuevos SISTEMAS DE SEGURIDAD

Es una de las prioridades del Nuevo Peugeot 306. Cuando lo conduzcas descubrirás cuánto nos importa tu vida.

- Airbags laterales
- Airbag conductor en todas las versiones.
- Airbag acompañante.
- Limpiaparabrisas delantero con sensor de lluvia (primicia de Peugeot en su categoría).
- Nuevo sistema ABS de última generación con 4 captore.



NUEVO PEUGEOT 306.  
LO IMPORTANTE ERES TÚ.



Nueva Gama 306 desde  
**1.690.000** ptas.

\*PVP recomendado Península y Baleares. Peugeot 306 S 1.4 3p. Incluye impuestos, transporte, promoción en vigor y Plan Prever. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock. No acumulable a otras promociones.

# ATRANSA, S.L.

Crta. Andalucía, Km. 44. ARANJUEZ

Tel. 891 8440/41-Fax.: 892 1971

ABIERTO SABADOS TARDE



SU **CONCESIONARIO** PEUGEOT

**PEUGEOT**

"Una simbiosis humana y literaria" así definía Matilde Moreno, vecina de Aranjuez, profesora del Instituto Doménico Scarlatti y autora del libro "Real Sitio. Espejo múltiple de José Luis Sampedro" su libro. En un acto de presentación realizado en el Centro Cultural Isabel de Farnesio arrancó la IX edición de la Feria del Libro de Aranjuez. Un Sampedro como siempre emocionado y tierno declaraba sorprendido como la autora ha sabido ver en lo más profundo de su alma literaria y personal.

Mercedes Santos

**- Pregunta:** ¿Cual ha sido el motivo de escribir sobre el libro "Real Sitio"? ¿Tal vez esta obra refleja toda la obra y la vida de Sampedro?

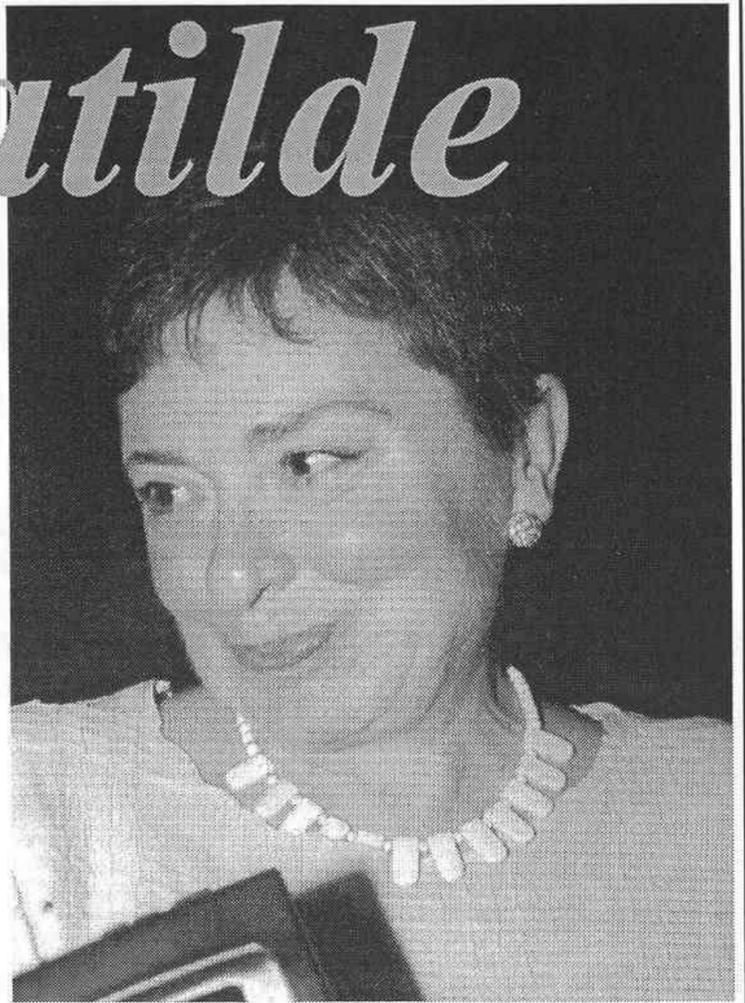
**- Respuesta:** Pues quizá si, pero no fue esa la razón inicial. La razón es que volví a mi pueblo después de 22 años de estar fuera y se me presentó una magnífica ocasión de reencontrarme con mi pueblo a través de la novela "Real Sitio", reencontrarme con su autor al que como escritor ya conocía y como persona admiraba, reencontrar mis raíces y en definitiva vi que era una situación adecuada para investigar sobre esta obra.

**- P:** Supongo que la obra en cuestión es además muy especial para usted porque en ella se habla de un familiar suyo. su abuelo?

**- R:** Cuando lo leí en mi casa sentí una emoción tremenda. Di un salto del sillón. Yo no conocí a Sampedro, pero su hermano era amigo íntimo de mi tío y en la obra se habla de mi abuelo, que era profesor y que murió hace ya 50 años

**Matilde**

*"Sampedro me ha ayudado a reencontrarme con mi ciudad y con mis raíces"*



**Moreno**

**- P:** Usted dice que leyendo ese libro reencontró sus raíces.

**- R:** Si, además he podido aprender sobre una parte histórica que no conocía mucho. El libro tiene dos líneas narrativas, una estructura narrativa de contrapunto que se denomina. Una de estas líneas está situada en la época del motín de Aranjuez que no concia en profundidad y a través de esta parte he visto el transfondo de un autor que se transpara con amor.

**- P:** ¿Cual es ese transfondo que ha visto?

**- R:** El anhelo de comunicación que tie-

ne y una personalidad psicológica dual que siempre termina como la propia persona en una síntesis conciliadora.

**- P:** ¿Que parte de ese libro le ha gustado más, la del motín o la de 1931?

**- R:** Me han interesado las dos, porque no sólo he aprendido sobre una parte de la historia de mi ciudad sino también sobre la vida del propio autor.

*Nota: El libro "Real Sitio. Espejo múltiple de José Luis Sampedro" ha sido editado por Doce Calles y está desde esta semana a la venta en las librerías de nuestra localidad.*



winterthur

GESTORÍA-ASESORÍA  
MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría Asesoría jurídica Seguros  
administrativa laboral, fiscal, contable Winterthur

C/ de la Concha, 14, bajo Tel: 891 1841/0885  
28.300 ARANJUEZ Fax: 892 5223

**VENTA DE VIVIENDAS EN JARDIN DE ALMANSA PROXIMA ENTREGA OCTUBRE 1997**

Disponemos de piso piloto

Abrimos Sábados Mañana

**PROREYMON, S.L.**  
C/ Stuart, 55  
Tfo. 8921884 - 891 79 02 Aranjuez

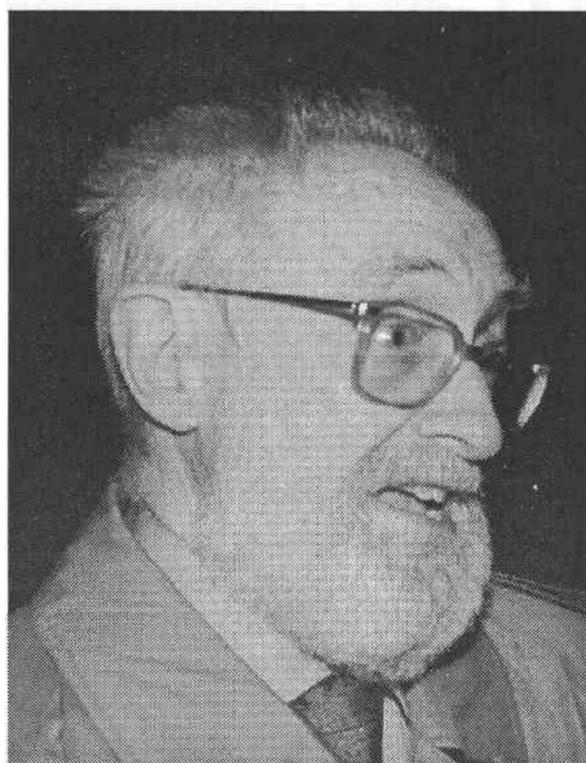
**ALQUILER DE ESTUDIOS Y APARTAMENTOS**

con cochera y piscina privada en chalets adosados Desde 45.000.-/ mes.

EN RESIDENCIAL PALOMITAS

Abrimos Sábados Mañana

**PROREYMON, S.L.**  
C/ Stuart, 55  
Tfo. 8921884 - 891 79 02 Aranjuez



**José Luis Sampedro presentó el libro de Matilde Moreno**

**"Lo que digo en el prólogo es muy sincero y sencillo"**

**Margarita Martínez**

"Es un libro excelente el de Matilde Moreno. Pude leer el original y lo que digo en el prólogo es muy sincero y sencillo". Así definió José Luis Sampedro el ensayo realizado por la profesora ribereña sobre su obra "Real Sitio". Sampedro confesó que en el libro de Matilde Moreno se reconoce a sí mismo, porque "además de haber hecho un estudio científico, ha sabido utilizar la sensibilidad y ha visto hasta que punto soy hijo de Aranjuez".

José Luis Sampedro estuvo el miércoles

en el Real Sitio, para presentar el libro de Matilde Moreno en el centro cultural Isabel de Farnesio. Sampedro reconoció que si no hubiera vivido en Aranjuez y no hubiera paseado por sus jardines no habría sido capaz de escribir el libro. "Siempre he dicho que el hombre que soy nació en Barcelona, pero el escritor nació en Aranjuez. Pienso que algún sortilegio especial debe haber aquí para haberme agarrado de tal manera".

El escritor catalán también aprovechó su visita a Aranjuez para inaugurar la IX edición de la Feria del Libro. Antes de proceder a la apertura de las casetas, el escritor tuvo tiempo para elogiar una vez

más a su pueblo adoptivo, al que manifestó notar muy cambiado desde la época en que se ambienta su novela. "Sobre todo ha cambiado la expansión. Antes la ciudad era muy pequeña, se acababa muy pronto, pero ahora hasta los cerros, que eran salvajes, están urbanizados. Además hay una librería excelente, editoriales y un centro cultural que no se podía ni pensar. En la cultura se ha progresado bastante".

José Luis Sampedro también estuvo firmando obras en la feria del libro, que se prolongará hasta el domingo en el paseo del Jardín de Isabel II.

## Inaugurada la Feria del Libro

Con el acto de presentación del libro de Matilde Moreno y la visita de José Luis Sampedro quedaba inaugurada la IX Edición de la Feria del Libro de Aranjuez. El alcalde, José María Cepeda, animaba a los ribereños a comprar libros en la medida de las posibilidades de cada bolsillo.

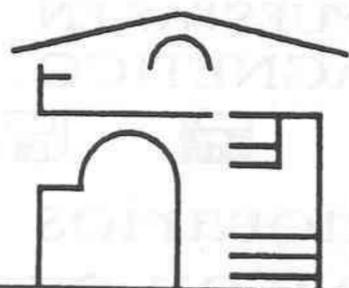
Desde el miércoles y hasta el domingo, las casetas permanecen abiertas en la

Plaza de la Mariblanca, y todo usuario que adquiera un libro recibirá un lámina antigua de Aranjuez de regalo. Además se hará un 10% de descuento en las compras y se ofrecerán demostraciones en CD para jóvenes.

Los días 6 y 7 los escritores Alvaro Baeza y Javier Sánchez Almazán firmarán sus obras. La feria estará abierta de 11 a 14 y de 18 a 22.30 horas.



*Momento de la inauguración de la Feria del Libro*



# Hecho Está

C/ Capitán, 81 ARANJUEZ

**SISTEMA MODULAR PARA COMPONER LIBRERIAS, ESTANTERIAS, SEPARADORES, DORMITORIOS, ETC. EN EL MINIMO TIEMPO POSIBLE.**

Continuamos con algunas otras "joyas" del Anteproyecto de Ley de Reforma de la Ley 29/1985, de 2 de agosto, de Aguas, de fecha 12 de febrero de 1.997.

**Cesión a los usuarios del régimen de explotación de los acuíferos**

A pesar de los controles establecidos por la administración hidráulica, la mayoría de los usuarios de los acuíferos, en su mayoría agricultores, tienden a la obtención del máximo rendimiento económico posible y a corto plazo, extrayendo el agua del subsuelo sin preocuparse de la capacidad de recarga del acuífero, y de su posible sobreexplotación. Una prueba de ello son los numerosos acuíferos sobreexplotados que existen en nuestro país, especialmente en las áreas de agricultura intensiva (nuestra cercana Mancha Húmeda). Ese sistema de explotación es "pan para hoy y hambre para mañana", siendo los propios agricultores los más afectados.

La cesión a los usuarios del control del régimen de explotación de los acuíferos supondría la extracción libre y sin control de los mismos, ignorando por completo aspectos como la capacidad de recarga y la pérdida de calidad del agua, y que traería como consecuencia la destrucción de la mayoría de acuíferos del país.

**Cesión a los que depuran las aguas del derecho a usarlas sin necesidad de nueva concesión**

Supone la privatización de un porcentaje importante del agua, concretamente se estima que cuando esté finalizado el Plan Nacional de Depuración, aproximadamente el 30% del agua del país. Esta medida tendrá consecuencias ambientales y sociales muy negativas, al liberarse a los titulares de las depuradoras de la obligatoriedad de devolver el agua a los cauces. Atentaría directamente contra los intereses de los usuarios existentes aguas abajo de las depuradoras, así como



**Apuntes a la ley de aguas**

(2ª Parte)

Por el Grupo Ecologista Turón

sobre el caudal ecológico de los ríos.

**Cobro del canon de vertido a todos los existentes, estén o no legalizados**

Esta medida supone una legalización "de hecho" de todos los vertidos ilegales a los cauces, lo cual, desde el punto de vista medioambiental, es inaceptable.

Desde el movimiento ecologista entendemos que el principio de "quien contamina paga" no resuelve los problemas medioambientales de nuestros ríos, debiendo sustituirse por "el que contamina debe dejar de hacerlo". Con la legalización mediante este "canon de vertido" se está legislando en favor de la industria contaminante, a costa de la salud de nuestros ríos.

**Se eliminan las trabas legales y jurídicas a la realización de grandes obras hidráulicas**

Se incluyen medidas como que la declaración de interés general pueda ser hecha por acuerdo de Consejo de Ministros y no por Ley en el Congreso de los Diputados como ocurre ahora; o como la no necesidad de licencia urbanística para la construcción de infraestructuras hidráulicas, y la imposibilidad de la suspensión de éstas por parte de la Administración Local.

Su objetivo no es otro (con claros tintes antidemócratas) que el de reducir la capacidad de respuesta legal y jurídica de los ciudadanos y ayuntamientos frente a la construcción de grandes obras hidráulicas que pudieran afectarles.

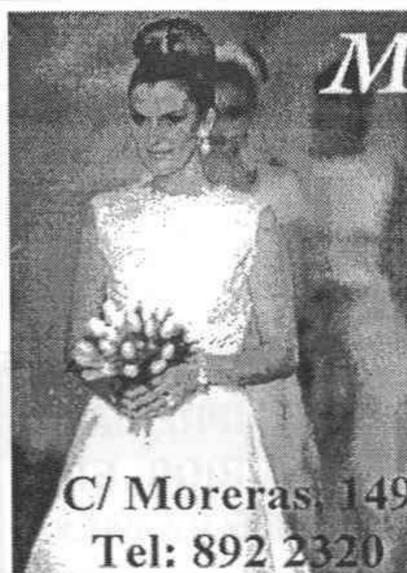
**Conclusiones**

Es esta una reforma profundamente ANTISOCIAL, legislando únicamente en beneficio de las grandes empresas, especialmente las ELECTRICAS, a costa de los intereses de la mayoría de los usuarios del agua, y por tanto de la mayor parte de la sociedad.

Ambientalmente hablando, las consecuencias serían igualmente muy graves, haciendo muy difícil la existencia de un caudal ecológico, e incluso complicado el que el agua siga circulando por los cauces a medio plazo; también supondría una pérdida progresiva de la calidad de las aguas, al legalizarse todos los vehículos, así como la destrucción a corto plazo de la mayor parte de los acuíferos.

Finalmente persigue un desarme legal y jurídico de la sociedad civil y de las administraciones locales frente a las decisiones de la administración hidráulica, y los intereses de las grandes compañías eléctricas.

De hecho esta reforma de la Ley de Aguas, es Prima-Hermana de la Ley de Aguas que fue aprobada en Chile en 1981 durante la dictadura militar del General Pinochet, cuyas nefastas consecuencias sociales y ambientales están llevando a la actual administración a su modificación, tomándose, paradójicamente, como modelo la Ley de Aguas vigente actualmente en nuestro país, y que la Ministra Isabel Tocino pretende cambiar.



**Mayte y Chus**  
PELUQUERAS

**Especial  
Novias  
1997**

C/ Moreras, 149  
Tel: 892 2320

**ACEPTAMOS APUESTAS EN  
FORMATO MAGNETICO.**



**Consulte horarios**

**91-891 67 01**

**La Caballa de Oro**

**El Postas 1**

**Aranjuez Madrid**

# RESIDENCIAL "OLIVAS"

Pº del Deleite s/n

Situación inmejorable - Amplias habitaciones  
Luminosidad - Construcción esmerada  
Materiales de 1ª calidad

**Vivienda de 3 dormitorios  
CON GARAJE Y TRASTERO**

**500.000 pts.**

de entrada única

**70.000 pts.**

mensualidad

INCLUIDO:  
IVA - NOTARIA  
REGISTRO -  
HACIENDA

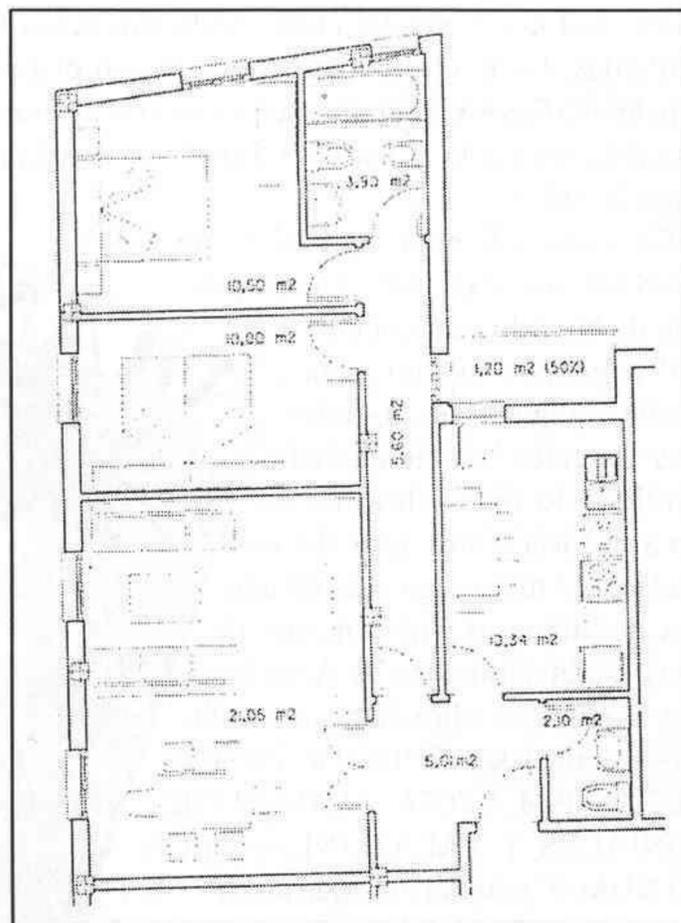
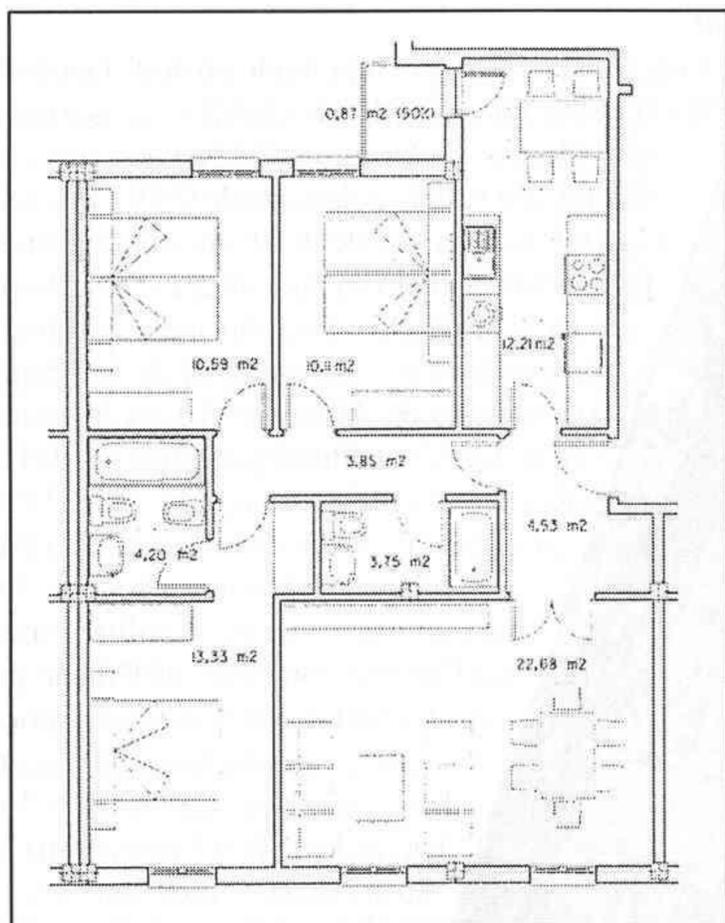
**Vivienda de 2 dormitorios  
CON GARAJE Y TRASTERO**

**300.000 pts.**

de entrada única

**55.000 pts.**

mensualidad



## MEMORIA DE CALIDADES

- Estructura de hormigón armado
- Fachada de ladrillo visto
- Aislamiento térmico y acústico
- Carpintería exterior de aluminio
- Doble acristalamiento en ventanas, tipo climalit
- Carpintería interior de madera para barnizar
- Armarios empotrados
- Puerta de calle de seguridad
- Suelos en gres, primera calidad, en baños y cocina
- Suelo en parquet en resto de la casa
- Pintura de gotelet en paredes
- Sanitarios roca
- Grifería monomando
- Escalera y portal de mármol
- Portero automático
- Calefacción individual de gas natural
- Ascensor
- Puerta de garaje automática

**LA MEJOR VIVIENDA AL MEJOR PRECIO**



GRUPO  
**RIDOMI** S.L.

CIF: B-81 41 21 32

C/ Naranja, 5 - Local Aranjuez

Tel. 891 26 00 - Fax. 891 84 80

# ARANJUEZ

## A TRAVÉS DE SUS GUÍAS TURÍSTICAS

POR  
J. ANGEL ORGAZ  
(4ª PARTE)

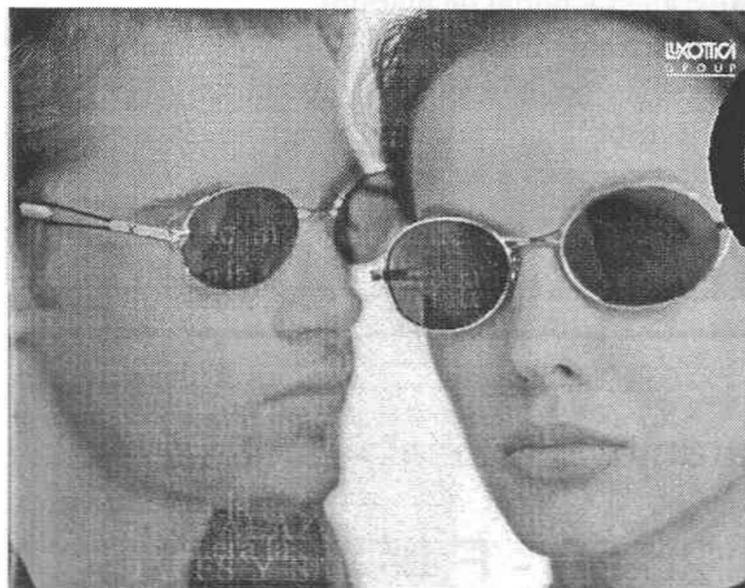
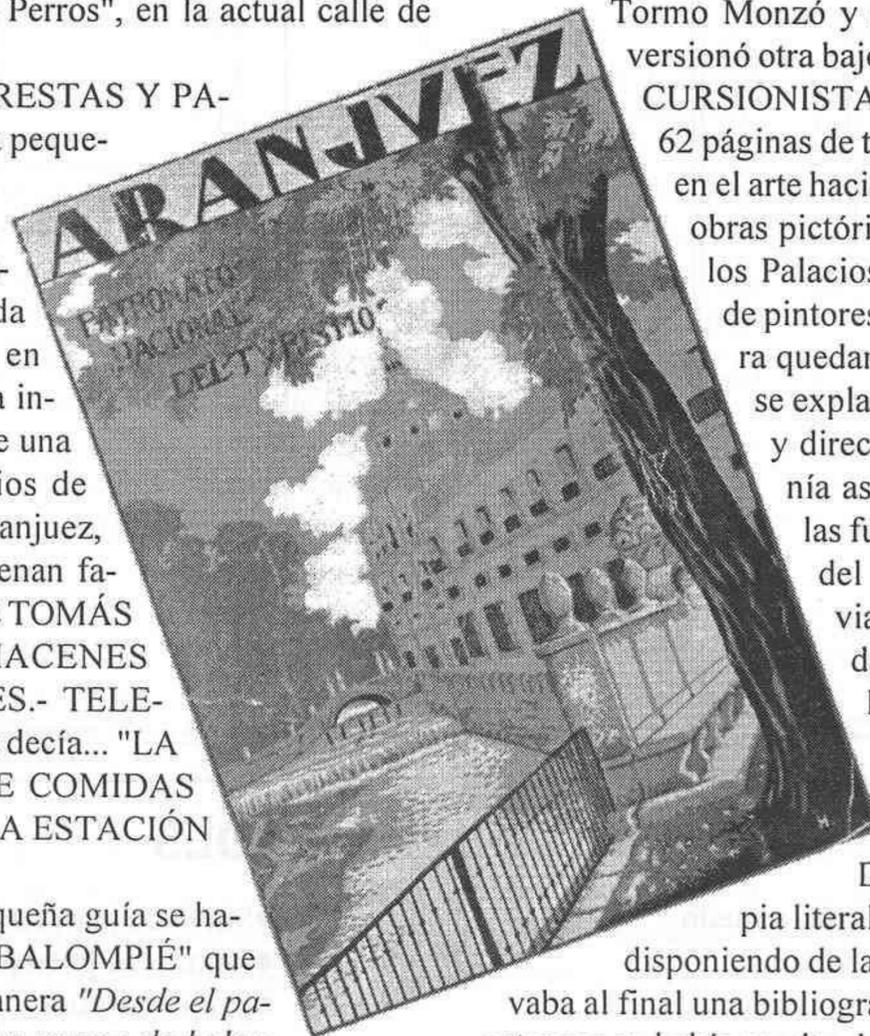
En los años 20 y en plena República hace su aparición una serie de Guías editadas por el PATRONATO NACIONAL DE TURISMO. En ese año se edita una pequeña guía de apenas 8 páginas que, probablemente se distribuyera de forma gratuita a través de la Oficina de Turismo (ya estaba instalada la Glorieta de Rusiñol) y explicaba de forma muy somera las principales visitas a realizar. Es de destacar en ellas las magníficas fotografías aéreas de Aranjuez (y que sin duda fueron las primeras en publicarse en una guía sobre el Real Sitio) sobre todo una de ellas en la que aparece en todo su esplendor la perspectiva de las calles Príncipe e Infantas. En la última página llevaba un planito con los principales edificios y monumentos a visitar (curiosamente uno de los edificios era la "Casa de Perros", en la actual calle de Santiago Rusiñol).

En 1.924 aparece la guía "FLORESTAS Y PALACIOS DE ARANJUEZ", una pequeña guía de bolsillo que contaba con 39 páginas y sin ninguna fotografía. Al igual que sus antecesoras describe sin demasiada profundidad lo más relevante en cuanto a historia y arte. Llevaba intercalada en el texto algo más de una docena de anuncios publicitarios de distintos establecimientos de Aranjuez, incluso algunos de ellos nos suenan familiares, como el de ... "HIJO DE TOMÁS BANEGAS PALAZON, ALMACENES COLONIALES Y SALAZONES.- TELEFONO NÚM.9" o aquel otro que decía... "LA RIVEREÑA -GRAN CASA DE COMIDAS A LA PARTE DERECHA DE LA ESTACIÓN - VARIADO MENÚ".

Es de destacar el que en esta pequeña guía se hacía referencia al "CAMPO DE BALOMPIÉ" que venía descrito de la siguiente manera "Desde el pasado año tiene este Real Sitio un campo de balom-

pié, merced a los entusiasmos de unos cuantos admiradores de este "sport", que organizados en Sociedad de recreo, han establecido tan popular juego, con un equipo propio que establece intercambio y campeonato con otros equipos. Es una sociedad floreciente y que cuenta con muchos aficionados". Como se verá se hacía una pequeña alusión al recién creado ARANJUEZ C.F. También se aludía a la Estación de Radiotelegrafía, al Hipódromo de Legamarejo, a la casa de viajeros y casinos, los servicios de Cruz Roja (calle del Rey, 8 presidida por D. Deodoro Valle) así como a las fábricas más importantes de la localidad.

En 1.929 nace una nueva guía repitiendo en su Edición el PATRONATO NACIONAL DE TURISMO. La escribe Elías Tormo Monzó y su título ARANJUEZ. De esta se versionó otra bajo la colección de CARTILLAS EXCURSIONISTAS TORMO. Constaba la primera de 62 páginas de texto en las cuales D. Elías se recrea en el arte haciendo un amplio análisis de todas las obras pictóricas y esculturales de que disponen los Palacios de Aranjuez. Todos los nombres de pintores, escultores y arquitectos de Cámara quedan reflejados en sus textos. También se explaya a sus anchas en cuanto a precios y direcciones de hoteles y fondas. Disponía así mismo de algunas fotografías de las fuentes e interiores de Palacio y Casa del Labrador. En esta guía y por si al viajero le sobraba tiempo le recomendaba excursiones a Ocaña y Yepes, haciendo un brevísimo recorrido por su historia y monumentos. Esta guía también está disponible en facsímil editado, como no, por Doce Calles. La segunda es una copia literal de la primera en cuanto a texto, no disponiendo de las fotografías de la anterior pero llevaba al final una bibliografía completa sobre lo que en aquel entonces se había escrito de Aranjuez.



# OPTICA LOHADE

**AUDIFONOS**

**LENTES DE  
CONTACTO**

Gobernador, 50. Tel. 891 00 34 ARANJUEZ



## Plaza de Toros iluminada

**Cuatro Esquinas.** Desde el pasado miércoles la Plaza de Toros de Aranjuez brilla con luz propia con una potencia de 10.400 vatios. Sobre las 22,00 h las autoridades procedían a inaugurar el nuevo encendido para recibir en condiciones óptimas al Rey que venía a presidir la corrida del bicentenario al día siguiente. El coso ribereño, que cumplió doscientos años el pasado mes de mayo, cuenta por tanto con una nueva iluminación que fue inaugurada por el alcalde José María Cepeda y el concejal de Servicios Municipales José Luis Menéndez. Se han instalado 13 farolas y 20 focos y la iluminación alcanza una superficie lineal de 750 metros. Además de las farolas también se arregló la zona ajardinada y se echo gravilla por el suelo. En el acto de encendido oficial, Cepeda aseguró que este es primer monumento que se ilumina y que tienen intención de continuar haciéndolo en otros monumentos de Aranjuez.

## I Premio Nacional de pintura sobre tauromaquía

**Cuatro Esquinas.** Del 3 de septiembre al 6 de octubre se celebrará una exposición pintórica titulada "Tauromaquía s. XX. Antes y después de Picasso" y el próximo otoño se convocará el I Premio Nacional de pintura sobre tauromaquía, dotado con un millón de pesetas. La recogida de obras se hará entre el 1 y el 10 de septiembre y con todas las que participen se hará una exposición en el Palacio Real de Aranjuez.

## Convenio de colaboración entre CCOO y Basida

**Cuatro Esquinas.** El sindicato CCOO y Basida firmaron el pasado lunes un compromiso de colaboración para llevar a cabo actuaciones conjuntas. La relación entre ambas organizaciones irá por el camino de cursos de formación, asesoría de carácter jurídico-laboral, elaboración de proyectos para desarrollar y mejorar la atención a drogodependientes, afectados por VIH, etc. Además se harán campañas de sensibilización social. El acuerdo tendrá una duración de tres años y se creará una comisión de seguimiento, que se reunirá cada seis meses.

## Talleres para mujeres

**C.E.** Hasta el 30 de julio está abierto el plazo para presentar solicitudes a los talleres de formación para mujeres que tendrán lugar en septiembre. Habrá tres talleres de iniciación, planificación y gestión, dirigidos a mujeres que quieran crear su propia empresa o que ya la tengan instalada. Las inscripciones se realizarán en el Centro de Nuevas Tecnologías y en el Centro Municipal de Servicios Sociales.

RESIDENCIAL JARDIN DE NOÑATE

## VIVIENDAS DE 2 Y 3 DORMITORIOS CON GARAJE Y TRASTERO



### MAGNÍFICAS CALIDADES

Cocina amueblada	Armarios empotrados
Parquet de roble	Doble acristalamiento
Calefacción individual	Ventanas aluminio

ASCENSOR DESDE EL SÓTANO

**PRECIO CERRADO:**  
**Desde 8.500.000 PTAS. + IVA**

INFORMACIÓN Y VENTA:

C/ Almíbar, 20

Tfno: 891 12 28

## Alrededor de 1000 palistas en la XXV edición del Raphel del Tajo

*Mercedes Santos*

Todo esta ya organizado para la celebración del XXV aniversario del Raphel del Tajo, una prueba valedera para los campeonatos de España que este año además será internacional. De momento ya hay inscritos más de

50 clubs y 800 palistas, pero quedan todavía todos los clubs madrileños que participarán y el numero de piragüistas puede rondar el millar. Ya hay algunos clubs de Francia, Portugal, Alemania y Suecia. La prueba será el domingo 15 de junio. El sábado 14 habrá una gran fiesta y el viernes 13 de junio a las 21,00 h se inaugurará una exposición de piragüismo en las instalaciones del club y a continuación a las 22,00 h una cena homenaje a todos los palistas que durante la existencia del club hayan pasado por él. El sábado 14 también tendrá lugar la I Travesía de Turismo Náutico "Comunidad de Madrid" una actividad lúdica que consistirá en un paseo por el Tajo -habrá unas 200 plazas en embarcaciones-. El recorrido comenzará a las 12,00 en el camping y terminará sobre las 14,00 h. Habrá regalos y diplomas para todos los participantes. Por la tarde habrá una visita turística por los jardines y una gran fiesta con verbenas y barbacoa en la paraguera a las 22,00 h en las instalaciones de la paraguera.

### CAMPEONATO NACIONAL POR AUTONOMÍAS

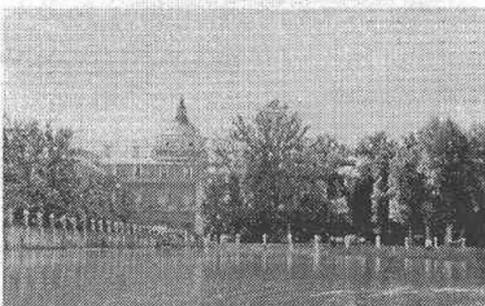
Por otra parte, este fin de semana del 7 al 8 de junio el club Piragüismo Aranjuez participará en el Campeonato de España por Federaciones Autonómicas que tendrá lugar en el embalse de Belesar (Lugo). Participarán en las modalidades de K1 500 y 1000 m, K2 1000 y K4 1000 metros.

Loyola

## VII encuentro deportivo Salesiano

Cuatro Esquinas. Alrededor de 4.000 personas se espera que acudan a Aranjuez el próximo sábado 7 de junio, 2.600 deportistas para participar en el VII encuentro deportivo salesiano que organiza el colegio Loyola. En una sola jornada se jugarán 357 partidos de fútbol, baloncesto, balonmano, tenis, etc. La policía local tendrá que ayudar a evitar que se colapse el tráfico en la zona y además colaborará el Ayuntamiento y los colegios de San Fernando, Sta Teresa, Príncipe de Asturias y el Domenico Scarlatti, que tendrán que prestarles sus instalaciones deportivas, incluidos los nuevos campos de fútbol del Deleite. La jornada será de puertas abiertas y además de ser un encuentro deportivo pretende ser fundamentalmente una jornada de convivencia entre escolares de la región y proximidades.

I TRAVESÍA TURISMO NAUTICO  
"Comunidad de Madrid"  
- RIO TAJO -



Sábado, 14 de Junio 97  
ARANJUEZ



## PARA DISCOTECA DE VERANO EN OCAÑA

Se necesitan camareros/as, bailarines/as,  
discjockey

Imprescindible buena presencia.

De 18 a 30 años

Interesados llamar  
al Tfno 929 78 69 81

## CONCURSO FOTOGRAFICO DE PRIMAVERA en Aranjuez



Cuatro Esquinas pone en marcha un concurso de fotografía que tiene como tema la primavera. Para concursar habrá que formalizar una inscripción de mil pesetas que da derecho a:

- .-Un carrete Kodak Gold de doce fotografías.
- .-Revelado de las doce fotos (10 x 15)
- .-Una ampliación de 18 x 24

Las inscripciones se realizarán en Foto Portillo, Stuart 52.

Todos los concursantes recibirán en ese momento un resguardo que le acreditará como participante y un carrete.

Hasta el 21 de junio se podrá entregar el carrete en Foto Portillo. Una vez revelado, el concursante elegirá la foto que desee presentar para la exposición.

Premios:

- 1°.- 50.000 pesetas
- 2°.- Trofeo
- 3°.- Trofeo

Cuatro Esquinas se reservará los derechos de las fotografías premiadas. Cada concursante podrá formalizar las inscripciones que desee.

Exposición en Cervecería "YO QUE SE"

**golf**



**CLUB DE GOLF  
ARANJUEZ**

El pasado domingo, 1º de Junio se celebró el III TROFEO OPEN DE GOLF "Fiestas de SAN FERNANDO" Con los siguientes resultados:

Puesto	Participante	Score
1	Marañon, Miguel. Angel	-8
2	Pedrero, Tomás	-6
3	Izquierdo, Oscar	-3
4	Fernández, Antonio	-3
5	Novales, Fernando	-3
6	Martínez, J. María "CHEMA"	-3
7	Muñoz, Juan José	-2
8	García, Francisco José	-2
9	Méndez, Julián	-1
10	Del Castillo, Emigdio	0

Próximo Torneo: III Open de Golf "FOTO MARTÍN"

Domingo 8 de Junio de 1997  
Se Disputará en el Campo Soto-Real  
Modalidad: Medalplay

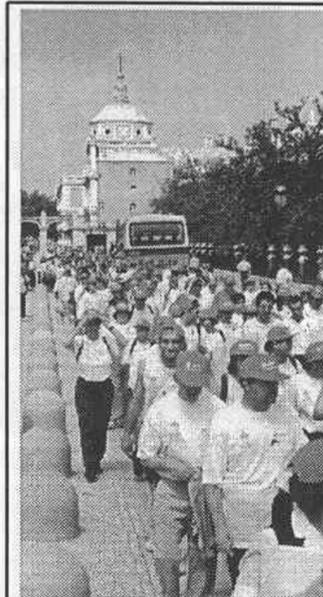
El pasado Viernes día 30 de Mayo, los jugadores Ribereños se desplazaron al club Las Lomas Bosque para disputar el IV Open "Embalajes Castro" cuyos tres primeros clasificados fueron:  
Tirso Maroto: Julián Méndez y Miguel Angel Marañon todos ellos con 39 Puntos, jugándose bajo la modalidad Stableford.

**Piscina**

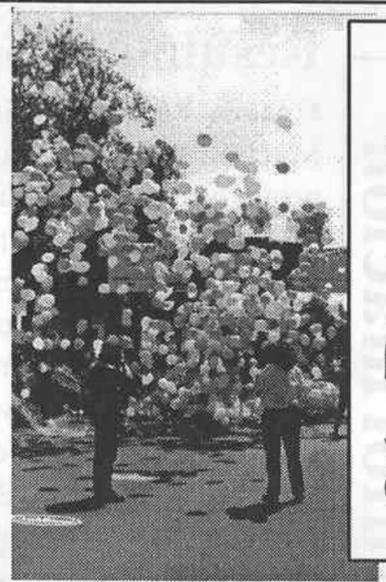
**La piscina de verano abre el 10 de junio**

**Cuatro Esquinas.** Las piscinas municipales de verano ( polideportivo ) abrirán sus puertas el próximo día 10 de junio . El horario durante los próximos meses será de 11,00 a 20,00 h. Este año se han acometido algunas pequeñas mejoras como reformas en la sala de máquinas, se ha arreglado el perímetro de asfalto que rodea la piscina y los aliviaderos, con nuevo asfalto, se ha cambiado la piedra etc. En cuanto a los precios, serán los siguientes:

- .-Bono de 20 baños adultos: 6.100 pesetas
- .-Bono de 20 baños niños y jubilados: 3.500 pesetas
- .-Entrada de día adultos: 450 pesetas
- .-Entrada de día de niños y jubilados : 275 pesetas.

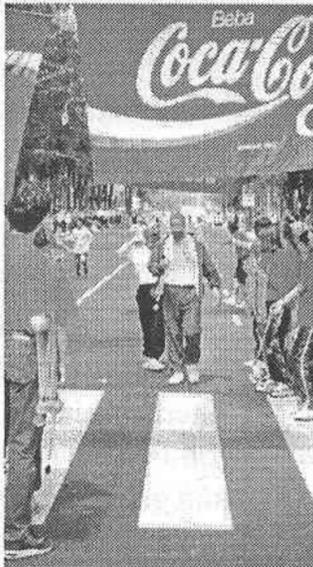


Casi dos mil participantes tomaron parte en la tercera edición de la III Carrera por la Integración. Una mañana soleada, la del 30 de mayo, en la que gran parte de los minusválidos psíquicos y físicos llegaban a Aranjuez en un tren de cercanías desde Madrid. Hubo medallas para todos. Ejercieron como maestros de ceremonias el baloncestista Fernan-

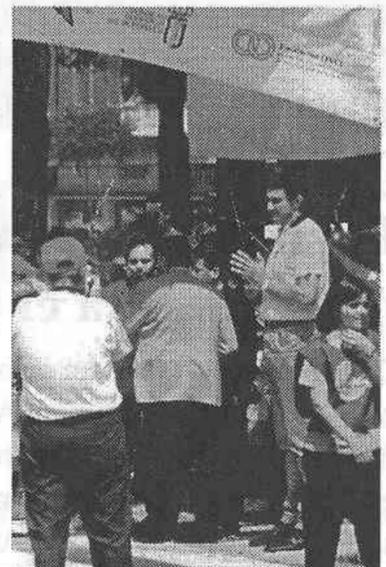


**31 Deportes**

**Exito de la  
III Carrera  
por la  
integración**



do Romay y el atleta Colomán Trabado. Les acompañó el presidente de ANDE, Fernando Martín. Antes de darse la salida hubo suelta de globos con un gran lazo azul que recordó el cautiverio a que están sometidos los ciudadanos José Antonio Ortega Lara y Cosme Delclaux. Durante dos horas el circuito Infantas-Príncipe sirvió para reclamar la igualdad e integración de los minusválidos.



**Servicio de limpieza de edificios y locales  
Mantenimiento en general  
Presupuestos sin compromiso**

Alpajés, 33-35. Tel. y Fax.: 891 05 52 ARANJUEZ

Se vende Bar  
*Totalmente montado*

**ZONA PINAR**

Se alquila Piso

**ZONA PLAZA TOROS**

Interesados llamar a 891 4322 y 891 1050

**Atletismo**

**Resultados Semana de atletismo**

**Cuatro Esquinas.** Gran éxito de participación en el I Meeting Atlético "Ciudad de Aranjuez" que tuvo como protagonista a la atleta santanderina Ruth Beitia que con un salto de 1,86 m consiguió un nuevo record de España junior. Los vencedores de la XIII edición de la milla fueron la etiope Yanet Georges en las féminas y el venezolano José Lopez en el masculino. En la prueba de salto de longitud femenino la victoria fue para la ribereña Vanessa Peñalver con un salto de 5,97 m y en triple salto para Diana Ubeda, también ribereña. En 200 m lisos la victoria fue para el actual campeón de España Javier Navarro y en féminas para Yolanda Reyes. Sonia Perez y Jesús de la Fuente fueron los campeones en javalina y en 800 m el primer puesto fue para el subcampeón del mundo Mateo Cañellas. En cuanto a la prueba infantil de por la mañana, participaron 200 atletas de la CAM, venciendo dos ribereños, Pablo Sánchez y Maria Carrero.

**32 Información**

**CLAUSURA**

El sábado 7 de junio a las 18,30 horas tendrá lugar las pruebas de atletismo correspondientes a la jornada final de liga Nacional de clubs división de honor, en el que participarán atletas de los clubs Larios, F.C Barcelona y Real Sociedad de S. Sebastian. A las 20,30 h habrá una exhibición de escuelas deportivas, de gimnasia rítmica y artística. A las 21,15 h desfile de colegios

**Baloncesto**

**El Basket Aranjuez se juega su permanencia el domingo**

**Cuatro Esquinas.** Este próximo domingo 8 de junio a las 12,30 h en el pabellón municipal Agustín Marañón el Basket Aranjuez jugará el tercero de los partidos de la liguilla de permanencia en 2ª División Nacional frente al Coslada, en un partido que será definitivo. El basket Aranjuez perdió el pasado fin de semana en Coslada por nada menos que 32 puntos de diferencia en un partido malo de solemnidad para los ribereños que comenzaron perdiendo y no levantaron cabeza, a pesar de que siete días antes en Aranjuez habían vencido al mismo rival. Al final los ribereños se lo jugaran todo a una carta después de haber hecho una liga buena, haber tenido que jugar la permanencia por un error, y haber ganado con soltura el primer encuentro. Veremos si al final nos dan la alegría. Para el domingo se espera una fuerte presencia de público para apoyar a sus jugadores.

**campeonas**  
**¡Oé, oé, oé...!**



**Domingo, 1. 19.00 horas.**  
**Pabellón Santa Teresa**

**Aranjuez, 57**  
**Las Rozas, 35**

**Cuatro Esquinas.** "Vinieron a por lana y salieron trasquiladas", ese podría ser el resumen del último partido de liga en categoría junior femenino. Las chicas de las Rozas venían confiadas y se las prometían muy felices cuando ganaban ya 13-2 en el minuto ocho. El fantasma de la primera vuelta, cuando las ribereñas caían 43-21, sobrevoló el pabellón Santa Teresa. Pero las locales templaron los nervios y les demostraron que no todo el monte era orégano. Intercambiaron una defensa zonal 3-2 con un 2-1-2 y jugaron con inteligencia en ataque. Fueron los ingredientes de una gran remontada. Al descanso se llegó con empate a 23. Los árbitros rectificaron su actitud negativa hacia las ribereñas tras la bronca de su entrenador, con técnica incluida. Esto valió para que a cinco minutos del final Las Rozas se estancara en los 35 puntos finales de su marcador, mientras las locales seguían anotando. El final fue una fiesta para celebrar que el Club Baloncesto Aranjuez se proclamaba campeón en la categoría Junior Femenino. Patricia, Irene, Sandra, María Jesús, Gema, M. Carmen, Patricia, Carolina, María, Nunci, Beatriz, Rosi y su entrenador Andrés pueden decir que saben lo que es ganar la liga y hacerlo a lo grande. ¡Enhorabuena, campeonas!

**ORO  
PLATA  
FABRICANTES  
DE  
GOLD-FILLED**



**RELOJES:  
DUWARD  
WESTAR  
RACER  
CASIO  
ETC...**

**BISUTERIA  
ARTICULOS  
DE REGALO:  
BODAS  
COMUNIONES  
BAUTIZOS**

**En oro de ley los mejores  
precios de toda la  
comarca. Variedad de  
modelos y muchas ofertas  
especiales**

**C/ Almíbar, 109 ARANJUEZ**

**Decoración Milastor**

**PUERTAS BLINDADAS Y ACORAZADAS  
FRENTE DE ARMARIO, MOLDURAS, CERCOS**

**GRADENES Y PUERTAS PLEGABLES.**

*Instalamos puertas en cercos de hierro (sin obra de albañilería)*

**Consútenos**

Toda clase de modelos en Puertas Interiores  
de la prestigiosa marca



**Barraca Federico García Lorca, 21 Tel. 8913133**

Deje volar su imaginación.



ECHBA

# NUEVO KIA SEPHIA

## Satisfacción a bordo.

La prestigiosa revista especializada alemana "Automotor und Sport" en su número 15/96, según votación entre sus lectores, ha elegido al KIA SEPHIA 1.5 como el primero de su categoría en satisfacción al cliente y el tercero entre todas las categorías.



Imagine un automóvil moderno, aerodinámico, de gran habitabilidad, y con una fiabilidad a toda prueba. Venga a cualquiera de los concesionarios oficiales KIA y pruebe un SEPHIA 4 ó 5 puertas.

Deje de imaginar. Seguro que Ud. va a ser otro cliente satisfecho. Otro más.

KIA APOYA EL PLAN PREVER			
MODELO	Potencia C.V.	Antes P.V.P. Ptas.	Ahora con Plan PREVER P.V.P. Ptas.
1.5 SLX 4P	80,2	1.590.000	1.510.000
1.5 GTX 4P	80,2	1.768.500	1.587.000
1.8 GTX 4P	112	1.997.000	1.789.000
1.5 GTX 5P	80,2	1.768.500	1.565.000
1.8 GTX 5P	112	1.997.000	1.789.000

Precios recomendados con Impuestos y Transporte incluidos.

Si su coche tiene menos de diez años, se beneficiará igualmente del descuento KIA.

La gama KIA en España se completa con los turismos Pride y Clarus, el todo terreno Sportage y el vehículo industrial Besta.



5 AÑOS DE GARANTIA ANTI-CORROSION



MÁS QUE SU PRECIO

CONCESIONARIO OFICIAL KIA

# CONISA

Ctra. Andalucía Km. 43,500  
Tel. 891 63 13 ARANJUEZ

**34 Quiebramochas**

**Cada oveja con su pareja**

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. VELAZQUEZ           | A. SIMBOLISMO          |
| 2. EL BOSCO            | B. IN ICTU OCULI       |
| 3. M. DUCHAMP          | C. EXPRESIONISMO       |
| 4. MATISSE             | D. CAPILLA SIXTINA     |
| 5. HENRY MOORE         | E. SURREALISMO         |
| 6. MAGRITTE            | F. LOS CAPRICHOS       |
| 7. POLICLETO           | G. DADAISMO            |
| 8. G. DE CHIRICO       | H. LOUVRE              |
| 9. JUAN GRIS           | I. ROCOCÓ              |
| 10. RENOIR             | J. LAS MENINAS         |
| 11. PERCIER & FONTAINE | K. ESCULTURA ABSTRACTA |
| 12. FRAGONARD          | L. CHAUX-ET-SENANS     |
| 13. GOYA               | M. EL EXPOLIO          |
| 14. VALDÉS LEAL        | N. PINTURA METAFISICA  |
| 15. MUNCH              | Ñ. DORIFORO            |
| 16. THEO MING PEI      | O. FAUVISMO            |
| 17. MIGUEL ANGEL       | P. CUBISMO             |
| 18. MILLAIS            | Q. LE RECUEIL          |
| 19. LEDOUX             | R. EL CARRO DE HENO    |
| 20. EL GRECO           | S. IMPRESIONISMO       |

Suponemos que ya has imaginado de que va la vaina. Por si acaso, te contamos. Se trata de adjudicarle a cada pintor de la izquierda una de las definiciones (obras, museos, corrientes, etc.) de la derecha, eso si, que tenga algo que ver con él. Si lo ves muy complicado te ofrecemos dos alternativas: a) Consulta el Espasa b) Espera a la solución la próxima semana. Tacha lo que proceda.

**Por Raúl y Cía**

Seguimos a la espera de que alguien nos envíe la solución al enigma de la mosca. Si sabes por qué una mosca volando en el interior de un coche en marcha nunca se da de bruces con el parabrisas trasero, envíanos la explicación (por correo, en mano o por fax) y te haremos famoso.

Solución al número anterior:

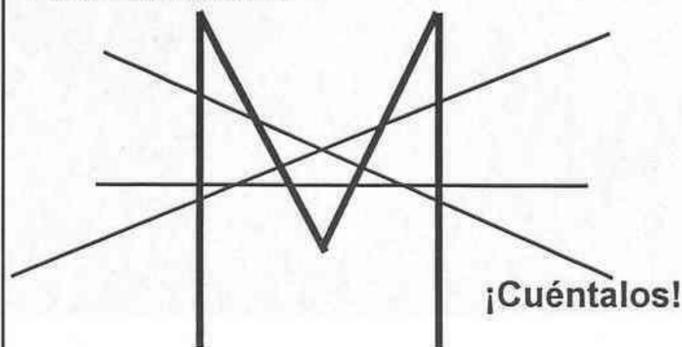
**Puzzle:**

"Me dice: si encuentras un esclavo dormido no lo despiertes, puede estar soñando con la libertad. Y yo respondo: si encuentras un esclavo dormido, despiértalo y háblale de la libertad".

**Reloj no marques las horas**

Está claro que es hora de llevarlo al relojero porque algo no le funciona bien.

**El corte de la M**



Ordenadores

¡Tu tienda de informática!

C/. Gobernador, 141  
Tel. y Fax.: 891 2891

**ARANJUEZ**

**ORDENADORES  
"NOVO COMPUTERS",  
IMPRESORAS EPSON, CANON,  
MULTIMEDIA Y TODO TIPO  
DE APLICACIONES**

Ahora, también Telefonía fija

<http://www.ingram.es/guia/am-ordenadores>  
e-mail=> [am-ordenadores@ingram.es](mailto:am-ordenadores@ingram.es)

**TENEMOS LOS PROGRAMAS  
QUE NECESITAS**

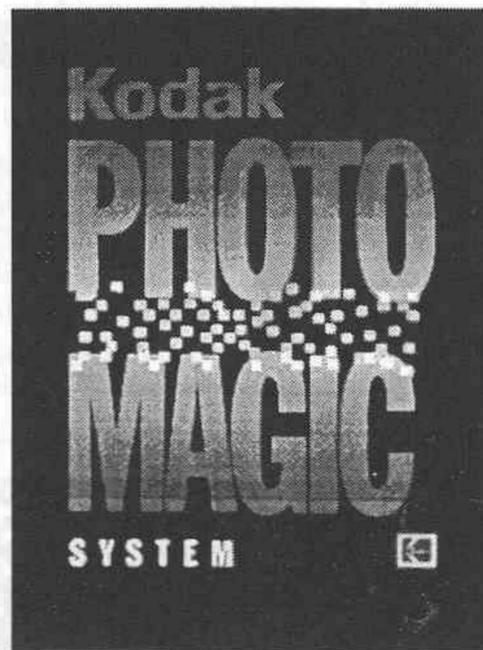
DISTRIBUIDOR OFICIAL **MoviStar** **MoviLine**

**FOTO-VIDEO**

*Revelamos  
tus fotos en  
color en 1  
hora*



STUART, 52  
Tfo. 892 1870  
ARANJUEZ



**NUEVO**

¡Es muy fácil!  
¡Copias de sus  
copias en unos  
minutos!  
¡No necesita  
negativos!  
¡Calidad  
fotográfica!

**HORARIO AUTOBUSES**

Días laborables salidas Madrid		Días laborables salidas Aranjuez	
7.15	15.00	6.15	12.00
8.00	15.30	6.45	13.00
9.00	16.00	7.15	13.50
9.30	17.00	7.45	14.30
10.00	18.00	8.15	15.15
11.00	19.00	8.30	16.00
11.30	20.00	9.00	16.30
12.00	20.30	9.30	17.00
13.00	21.00	10.15	17.45
14.00	22.00	11.00	19.00
14.15			

Domingos y festivos

9.00-11.00-13.00-16.00-19.00-22.00 (Madrid)  
8.30-12.00-14.00-16.00-20.00 (Aranjuez)

En negrita: excepto sábados

**HORARIO TRENES****Aranjuez-Atocha**

5.30	7.45	11.04	15.04	19.34
5.45	8.00	11.34	15.34	20.04
6.00	8.15	12.04	16.04	20.34
6.15	8.30	12.34	16.34	21.04
6.30	8.45	13.00	17.04	21.34
6.45	9.04	13.06	17.34	22.04
7.00	9.34	13.34	18.04	22.34
7.15	10.04	14.04	18.34	23.04
7.30	10.34	14.34	19.04	23.34

**Atocha-Aranjuez**

5.50	8.05	12.25	16.25	20.25
6.05	8.25	12.55	16.55	20.55
6.20	8.55	13.25	17.25	21.25
6.35	9.25	13.55	17.55	21.55
6.50	9.55	14.25	18.25	22.25
7.05	10.25	14.55	18.55	22.55
7.20	10.55	15.25	19.25	23.25
7.35	11.25	15.55	19.55	23.55
7.50	11.55			

En negrita: laborales, excepto sábados. Duración del viaje 42 minutos

**Aranjuez-Toledo**

7.51	11.08	15.07	19.08	21.08
9.08	13.08	17.08	20.08	

**Toledo-Aranjuez**

7.00	8.30	12.30	16.30	21.00
7.30	10.30	14.30	18.30	

**HORARIO PATRIMONIO NACIONAL**

Palacio Real.....	10.00 - 17.30	Casa Marinos .....	10.00 - 17.30
Casa Labrador .....	10.00 - 17.30	Jardines.....	8.00 - 18.30

БЪль, Трфкхб! Врор  
фбвкборф тце хе квб б  
срдеу нб гцукрфкдбд ъ  
пр уефкфкхкукбф обф

radio fuga  
90.7 fm

**LA ANTENA**

onda aranjuez:  
107.8 fm

- Jueves**
- 20.00 Continuidad musical
- 21.00 Rock en Fuga
- Viernes**
- 17.00 Continuidad musical
- 20.00 Manga-Zine
- 22.00 Takikardia Convulsiva
- 24.00 Las Emisoras Piratas del Piloto Automático (tertulia)
- Sábados**
- 11.00 La Brigada del Vicio
- 12.00 Sabática
- 17.00 El té de las cinco

- 18.00 La Punta de la Aguja
- 20.00 El Sonajero
- Domingo**
- 11.00 Radio Familiar (dedicatorias, saludos, llamadas...)
- 13.00 Siempre Igual (tertulias)
- 16.00 La Voz de la Experiencia
- 18.00 Días de Tren y Lluvia
- 19.00 El Talón de Aquiles
- 20.00 Colorín, Colorado
- 21.00 El Hombre de Lágrimas de Melón.
- 22.00 La Farola del Boulevard
- 23.00 Yo te escucho

- De Lunes a Viernes**
- 8.30 A Primera Hora
- 9.00 Directamente con María
- 10.00 Aranjuez Día a Día
- 12.00 Teléfono del Oyente
- 12.30 Música a la Carta
- 13.00 Directamente con María
- 14.00 Informativo Crónica 2
- 14.30 Crónica 2 Deporte
- 15.00 Todo Música

- Lunes**
- 19.00 Aguaviva
- Martes**
- 19.00 Aranjuez es otra historia
- Miércoles**
- 19.00 El Cronómetro
- Sábado y Domingo**
- Durante las 24 horas del fin de semana se emite el programa "Todo música"

**TELÉFONOS DE INTERÉS**

Albergue transeuntes	892 3765	INEM	892 4086
Ambulatorio	8922462	Juzgado 1ª Instancia	891 0167
AISA (autobuses)	8910183	Juzgado Distrito	891 0114
Ayuntamiento	8917442	OCRE	891 2044
Biblioteca	8910055	Oficina Turismo	891 0427
	8924386	OMIC	892 2600
Bomberos	8910080	Onda Aranjuez	891 0072
Cámara Agraria	8910232	Patrimonio Nacional	892 2588
Cámara de comercio	8910396	Policía Local	891 0022
Cambaleo Teatro	8921793	Policlínica	891 2492
Cáritas	8923981	Polideportivo	891 1916
Centro Cultural I. Farnesio	8924386	Protección Civil	892 36 86
Centro Nuevas Tecnolog.	8923050	Radio Fuga	892 0403
Comisaría	8910377	Registro Propiedad	892 0831
Correos	891 1132	RENFE	891 0202
Cortijo (ayuntamiento)	892 0714	SEPRONA	894 0008
Cruz Roja	891 0252	Servicios Sociales	892 1546
CUATRO ESQUINAS	892 0820	Taxis	891 1139
Guardia Civil	8910062	Telégrafos	891 1132
Hospital 12 Octubre	390 8000	Unión Fenosa	406 8000
Hidrográfica Tajo	535 0500	Urgencias (SS)	891 1430

**FARMACIAS DE GUARDIA**

Viernes, 6	Cuarteles, 124
Sábado, 7	Moreras, 111
Domingo, 8	Abastos, 187
Lunes, 9	Gobernador, 79
Martes, 10	Stuart, 78
Miércoles, 11	Gobernador, 87
Jueves, 12	San Antonio, 86
Viernes, 13	Stuart, 135

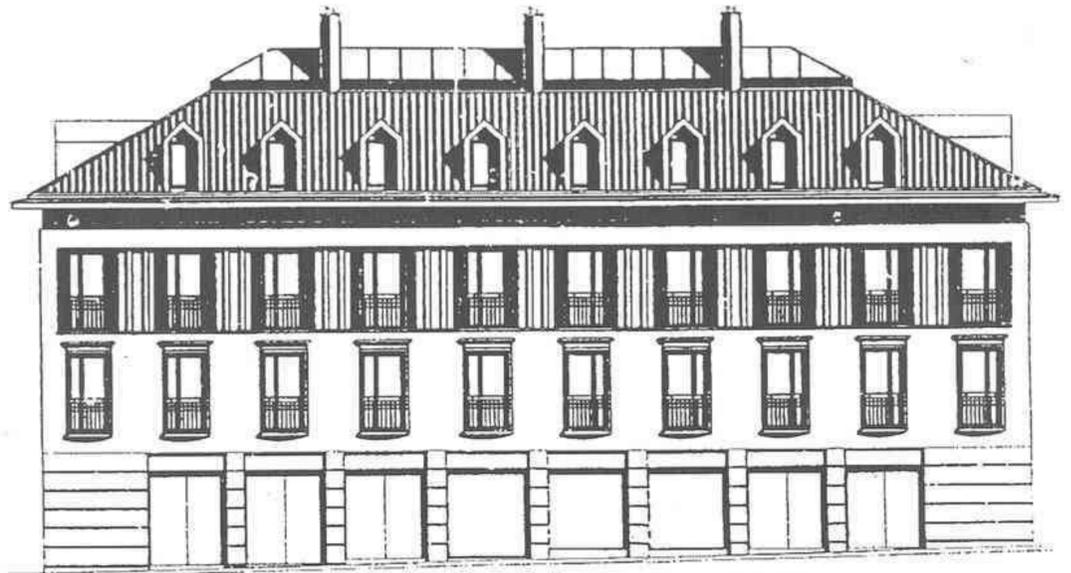
**¿Dónde Encontrar CUATRO ESQUINAS?**

Kioskos: San Pascual, Campo Fútbol Viejo, Glorieta 1º Mayo, Polideportivo, Alpajés, Infantas, Valeras, Quinielas Ayuntamiento, Colegio San Fernando.

Librerías: Alonso, Mavi, Santero, Halcón, Estudio, Suárez, Real Sitio, Almíbar, Roda, Ven y Lee, Figaro y Noelia.

Centro Cultural I. Farnesio, Obra Social Cajamadrid y Oficina de Turismo

# Edificio REY



C/. Abastos/ Rey/ San Pascual/ Concha

## APARTAMENTOS

Desde...

**6.500.000 ptas.**

-EXTERIORES

## LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

**Oficina de Ventas: c/ Postas, 51 ARANJUEZ**

**Tfno.: 891 11 87**

### HORARIO COMERCIAL

De Lunes a Viernes:

Mañanas de 10 a 13 h

Tardes de 17 a 19,30 h

## COCHERAS Y PLAZAS DE GARAJE A ESTRENO

*C/ Postas, 51*

## LOCALES COMERCIALES Y GARAJES EN "LAS CAÑAS"



**METROGES, S.A.**

C/ O' Donell, 32. 1º

28009 MADRID